

EVGENY SVETLANOV INTERNATIONAL CONDUCTING COMPETITION
МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНКУРС ДИРИЖЕРОВ ИМЕНИ ЕВГЕНИЯ СВЕТЛАНОВА



© Radio France / Christophe Abramowitz

Евгений
Светланов

**CONCOURS
INTERNATIONAL
DE CHEFS D'ORCHESTRE
EVGENY SVETLANOV
25 - 28 JUIN 2014 - PARIS**



SOMMAIRE

CONTENTS - СОДЕРЖАНИЕ

	PRÉFACES - FOREWORDS - ПРИВЕТСТВЕННАЯ РЕЧЬ	
4-5	Nina Svetlanova	Нины Светлановой
6	Vladimir Ashkenazy	Владимира Ашкенази
7	Mathieu Gallet	Матьё Галле
8	Marina Bower et René Koëring	Марины Бауэр и Рене Кёринга
10-11	STRUCTURE - ORGANISING COMMITTEE - ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ	
13-25	“SUR LA MUSIQUE ET SUR MOI-MÊME” - “ABOUT MUSIC AND ABOUT MYSELF” - “О МУЗЫКЕ И О СЕБЕ” Evgeny Svetlanov, compositeur et chef d’orchestre - Evgeny Svetlanov, composer and conductor Композитор и дирижер Евгений Светланов	
28-29	CONCOURS 2014 – COMPETITION 2014 - КОНКУРС 2014 Programme des épreuves - Schedule of rounds Календарь проведения конкурсных туров	
30-31, 35	Orchestre Philharmonique de Radio France Филармонический оркестр Радио Франс	
32-33	Myung-Whun Chung Мюн-Вун Чунг	
34	Svetlin Roussev Светлин Русев	
36-37	JURY –THE JURY - ЖЮРИ Vladimir ASHKENAZY Michael FINE Jesús LÓPEZ-COBOS Jukka-Pekka SARASTE Chad SMITH Alexander VEDERNIKOV David WHELTON	
40	CANDIDATS - CANDIDATES - УЧАСТНИКИ	
41	BURSTIN Samuel	БЕРСТИН Самюэль
42	CARVALHO Leandro	КАРВАЛЬО Леандро
43	CHEREDNICHENKO Ivan	ЧЕРЕДНИЧЕНКО Иван
44	DIAKUN Marzena	ДЯКУН Мажена
45	GERTS Mihhail	ГЕРЦ Михаил
46	GULIYEV Ayyub	КУЛИЕВ Эйюб
47	HINDLEY Quentin	ХИНДЛИ Квентин
48	KIRILLOV Alexey	КИРИЛЛОВ Алексей
49	KOCHANOVSKY Stanislav	КОЧАНОВСКИЙ Станислав
50	KULENOVIC Vladimir	КУЛЕНОВИЧ Владимир
51	KUOKMAN Lio	КУОКМАН Лио
52	KUUSAVA Kalle	КУУСАВА Калле
53	LIN CHEN	ЛИНЬ Чень
54	MASMONDET Julien	МАСМОНДЕ Жульен
55	RASMANIS Andris	РАСМАНИС Андрис
56	SHIN Ena	ШИН Эна
57	VALITOV Vasily	ВАЛИТОВ Василий
	ZHARKO Ksenia	ЖАРКО Ксения
58	PRIX DE L'ORCHESTRE ET DU PUBLIC – PRIZE FROM THE ORCHESTRA AND THE AUDIENCE ПРЕМИЯ ОРКЕСТРА И ПРИЗ ЗРИТЕЛЬСКИХ СИМПАТИЙ	
59	FESTIVAL HOMMAGE À EVGENY SVETLANOV - ФЕСТИВАЛЬ ИМЕНИ ЕВГЕНИЯ СВЕТЛАНОВА	
60-61	PARTENAIRES - PARTNERS - ПАРТНЕРЫ	
63	CONCEPTION ET RÉDACTION - DESIGN AND PUBLICATIONS - СОСТАВИТЕЛИ БРОШЮРЫ И РЕДАКЦИЯ	

PROGRAMME

25-28 JUIN 2014

PROGRAMME, 25-28 JUNE 2014

ПРОГРАММА, 25-28 ИЮНЯ 2014

Евгений
Светланов



Nina Svetlanova

Нина Светланова

Nina Svetlanova

Chers Amis,
Mesdames, Messieurs,

Je veux dire à tous ceux à qui le Concours International de Chefs d'orchestre Evgeny Svetlanov tient à cœur, à quel point je suis heureuse que sa troisième édition ait lieu à Paris, comme l'espérait Maestro Svetlanov.

Je constate avec un plaisir rempli de fierté que les précédentes éditions, et l'épanouissement des lauréats dans leurs vies professionnelles, ont apporté au Concours une renommée internationale, et qu'il se différencie par le fait d'être un véritable tremplin pour les jeunes lauréats.

Cette troisième édition aura lieu grâce au partenariat du prestigieux Orchestre Philharmonique de Radio France. Maître Myung-Whun Chung attribuera à un heureux lauréat le Prix du Jeune chef associé.

Je remercie de tout cœur notre Jury, composé de merveilleuses personnalités musicales ainsi que de directeurs d'orchestres, toujours sous la présidence de M. Vladimir Ashkenazy, de prendre part à cette nouvelle aventure.

Je remercie également tous nos partenaires pour leur soutien sans lequel cette édition n'aurait pas eu lieu.

Je suis heureuse que la finale se déroule à la Salle Pleyel de Paris, l'une des salles préférées de Maestro Svetlanov : cela sera une grande fête !

Mon éternelle gratitude à Mme Marina Bower et M. René Koering pour leur dévouement. Je suis persuadée que ce troisième Concours International de Chefs d'orchestre Evgeny Svetlanov deviendra un événement musical majeur.

Nina Svetlanova

Dear friends,
Ladies and gentlemen,

I would like to tell all the friends of the Evgeny Svetlanov International Conducting Competition that I am very happy that the third competition will be held in Paris, as Maestro Svetlanov hoped.

I am delighted and proud that the previous competitions and the professional success of the prizewinners have won international recognition for the Competition whose distinctive feature is that it genuinely launches young laureates' careers.

The third competition will be held thanks to the partnership of the prestigious Orchestre Philharmonique de Radio France. Maestro Myung-Whun Chung will award the Young Associate Conductor Prize to the winner.

I would like to warmly thank our Jury, comprised of major musical figures and orchestra directors, presided once again by Mr Vladimir Ashkenazy, for joining us for this year's Competition.

I would also like to thank all of our partners since the 2014 Competition could not be held without their support.

I am delighted that the final round will be held at the Salle Pleyel in Paris, one of Maestro Svetlanov's favourite concert halls: this will be a joyful celebration!

I am deeply grateful to Mrs. Marina Bower and Mr. René Koering for their dedication. I am confident that the third Evgeny Svetlanov International Conducting Competition will be a major musical event.

Nina Svetlanova



Дорогие друзья!
Дамы и господа!

Мне бы хотелось сказать всем Вам, кому так дорог Международный Конкурс дирижеров имени Евгения Светланова, как я счастлива, что Третий Конкурс состоится в Париже, как о том мечтал Маэстро.

С большой радостью и гордостью мы можем говорить сегодня о прошлых конкурсах и о профессиональных успехах его лауреатов, благодаря которым Конкурс Светланова завоевал мировое признание и репутацию настоящего трамплина в развитии международной карьеры молодых дирижеров.

Третий Конкурс состоится при участии Филармонического оркестра Радио Франс, по итогам которого музыкальный руководитель оркестра Маэстро Мюн-Вун Чунг выберет своего дирижера-ассистента.

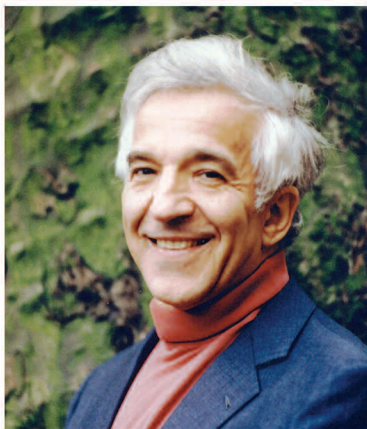
Я благодарю от всего сердца жюри, состоящее из ведущих дирижеров мира и директоров оркестров, Председателем которого по-прежнему является Владимир Ашкенази, за их участие в Конкурсе.

Я также благодарю всех наших партнеров за их огромный вклад и поддержку, без которых Конкурс не мог бы существовать.

Я рада, что финал Конкурса состоится в Зале Плейель в Париже, одном из любимых залов Маэстро. Это будет большим праздником для всех участников!

Моя бесконечная благодарность госпоже Марине Бауэр и господину Рене Кёрингу за их фантастическую приверженность Конкурсу. Я уверена, что Третий Международный Конкурс дирижеров имени Евгения Светланова станет одним из значимых мировых музыкальных событий!

Нина Светланова



Vladimir Ashkenazy

Владимир Ашкенази

PRÉSIDENT DU JURY
PRESIDENT OF THE JURY
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ЖЮРИ

J'adresse mes chaleureuses salutations au troisième Concours International de Chefs d'orchestre Evgeny Svetlanov. Je suis très honoré d'être le Président du jury et de poursuivre l'hommage au grand musicien, chef et compositeur Evgeny Svetlanov. Cette troisième édition est exceptionnelle car elle se déroule dans l'une des plus grandes capitales du monde avec un nouveau partenaire musical - l'Orchestre Philharmonique de Radio France, l'un des meilleurs orchestres européens. Nous espérons découvrir encore de nouveaux talents à l'occasion de cette édition du Concours et voir émerger des jeunes musiciens qui consacreront tout leur savoir-faire à l'art de la musique. Nous souhaitons bonne chance et inspiration artistique à tous les candidats !

My warmest greetings to the third Evgeny Svetlanov International Conducting Competition. I feel it a great honour to be President of the Jury and to still be paying tribute to the great musician, conductor and composer Evgeny Svetlanov. This third edition is special as it will take place in one of the greatest capitals of the world with a new musical partner – Orchestre Philharmonique de Radio France, one of the best European orchestras. We hope again to discover new talents in this year's competition: young musicians who will continue to serve great music to the best of their ability. Very best of luck - and creative inspiration - to all the competitors!

С самыми теплыми чувствами приветствую Третий Международный Конкурс дирижеров имени Евгения Светланова. Для меня большая честь быть Председателем жюри и снова отдавать дань Евгению Светланову, этому великому музыканту, дирижеру и композитору. Третий конкурс особенный, потому что проходит в одной из величайших столиц мира с новым музыкальным партнером - Филармоническим оркестром Радио Франс, одним из лучших европейских оркестров. Мы надеемся вновь открыть на Конкурсе молодых музыкантов, которые продолжат служение великой музыке со всей силой своего таланта. Большой удачи и творческого вдохновения всем конкурсантам!



Mathieu Gallet

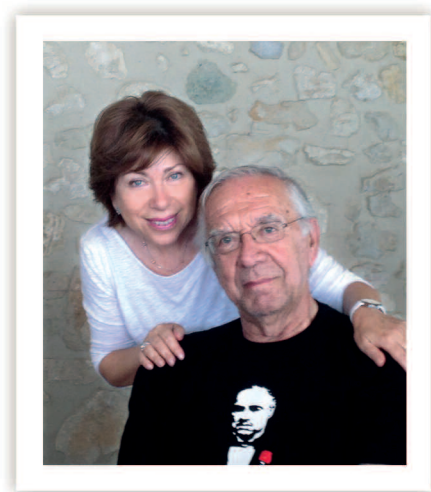
Матьё Галле

PRÉSIDENT DIRECTEUR GÉNÉRAL DE RADIO FRANCE
PRESIDENT OF RADIO FRANCE
ПРЕЗИДЕНТ РАДИО ФРАНС

Nous sommes heureux que la troisième édition du Concours International de Chefs d'orchestre Evgeny Svetlanov se déroule à Paris en partenariat avec Radio France. Myung-Whun Chung, toujours attentif aux jeunes générations, s'est volontiers engagé dans cette entreprise commune et désignera lors de la finale le « Jeune chef associé » qui travaillera à ses côtés la saison prochaine, à commencer par un grand concert avec le soliste Vadim Repin le 26 septembre prochain à la Salle Pleyel. Les musiciens de l'Orchestre Philharmonique de Radio France, qui joueront sous la direction des candidats pendant l'ensemble des épreuves, ont eu la chance de travailler sous la direction de Evgeny Svetlanov, l'un des plus grands maîtres russes du XXème siècle, notamment à l'occasion d'un cycle de quatre concerts organisés pour son 70ème anniversaire. Leur enregistrement de *Petrouchka* de Stravinsky auquel Evgeny Svetlanov tenait beaucoup est l'un de ses derniers enregistrements et témoigne de l'importance de cette relation. Plus de 500 candidats se sont inscrits à cette édition, un nombre sans précédent, qui montre non seulement la vitalité et la force d'attraction de l'univers symphonique mais l'importance de cette union entre le Concours Svetlanov et Radio France. Ce début de vingt-et-unième siècle s'annonce donc extrêmement prometteur et passionnant pour les mélomanes, et Radio France est heureux de contribuer ainsi à l'éclosion des jeunes talents, à suivre en concert et sur nos antennes.

We are delighted that the third Evgeny Svetlanov International Conducting Competition will be held in Paris in partnership with Radio France. Myung-Whun Chung takes a great interest in the young generation. He has willingly committed himself to this joint project and in the final round he will choose the "Young Associate Conductor" who will work with him next season, starting with a major concert with the soloist Vadim Repin at the Salle Pleyel on 26th September. The members of the Orchestre Philharmonique de Radio France which will be conducted by the candidates throughout the Competition, enjoyed the privilege of playing under Evgeny Svetlanov, one of the greatest Russian conductors of the 20th century. The last memories of this collaboration include a cycle of four concerts organised in celebration of his 70th anniversary. Evgeny Svetlanov was particularly fond of their recording of Stravinsky's "Petrushka" and this reflects the importance of their relationship. Over 500 candidates applied for this year's Competition. This unprecedented number not only reflects the vitality and the appeal of the symphonic universe but also the close ties between the Svetlanov Competition and Radio France. The early 21st century therefore holds great promise for music-lovers and Radio France is happy to contribute to the development of young talents to be heard at concerts and on Radio France.

Мы бесконечно рады, что Третий Международный Конкурс дирижеров имени Евгения Светланова состоится в Париже при партнерстве с Радио Франс. Маэстро Мюн-Вун Чунг проявляет огромный интерес к молодому поколению музыкантов. С большим удовольствием он примет участие в Третьем Конкурсе и выберет по его итогам своего дирижера-ассистента на следующий музыкальный сезон. Новый дирижер начнет свое сотрудничество с нашим оркестром 26 сентября и продирижирует на крупной парижской сцене Зала Плейель концертом с участием известного скрипача Вадима Репина. Музыкантам Филармонического оркестра Радио Франс, которыми будут дирижировать участники Конкурса, посчастливилось играть под управлением самого Евгения Светланова, одного из величайших дирижеров 20-го века. К 70-летию Маэстро оркестр представил цикл из четырех концертов. А одна из последних его записей, «Петрушка» Стравинского, сделанная с Филармоническим оркестром, была ему очень дорога. Это свидетельствует об особой связи Евгения Светланова с оркестром. Полученные 500 заявок на участие в нынешнем Конкурсе подчеркивают особый интерес молодого поколения к миру симфонической музыки, а также важность нашего союза с Конкурсом Светланова. Начало 21-го века таким образом будет многообещающим и захватывающим для любителей классической музыки. А для Радио Франс – это большая честь внести свой вклад в открытие новых талантов, давая им возможность проявить себя как на сцене, так и в эфире.



Marina Bower

Марина Бауэр

DIRECTRICE GÉNÉRALE
DIRECTOR GENERAL
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР

René Koering

Рене Кёринг

DIRECTEUR ARTISTIQUE
ARTISTIC DIRECTOR
АРТИСТИЧЕСКИЙ ДИРЕКТОР



STRUCTURE

ORGANIZING COMMITTEE
ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Quelle merveilleuse inspiration pour les jeunes candidats qui se présentent à ce Concours, que les enregistrements inoubliables du grand Maestro Svetlanov. Pour cette troisième édition le visionnage de quelques 507 DVD proposés par ces jeunes artistes de nombreux pays, provoque un sentiment d'enthousiasme tant par la diversité des styles que des volontés affirmées de l'expression musicale. La nécessité de dire la Musique se retrouve à tous niveaux chez ces jeunes femmes et ces jeunes hommes, que ce soit devant les monuments de Beethoven, de Mozart ou de Tchaïkovski, ou devant les subtiles arcanes de Schubert, de Stravinsky, de Bartok, ou les délicats contrepoints de *La Nuit Transfigurée* et des *Metamorphoses*. L'espoir de voir ces artistes triompher des difficultés techniques, d'entendre leur solution pour transmettre l'émotion, nous confirme dans la belle idée que fut le projet de Madame Nina Svetlanova en confrontant l'image imposante du grand chef russe à ces futurs confrères dans le talent et peut être, le génie. Evidemment ceux qui ont connu le bonheur des concerts donnés par le Maestro comprendront à quel point l'incomparable pouvoir de "passeur" des rares très grands chefs, talent que Evgeny Svetlanov exerça au plus haut des niveaux, reste pour ces jeunes candidats le symbole à conquérir, et par le Concours prestigieux auquel ils se présentent, le moyen de le faire connaître. Un jury de prestige et un Orchestre Philharmonique de Radio France dont la réputation est une incitation au talent, permettront aux 18 candidats qui se sont détachés des 507 postulants, de transformer leur engagement en affirmation devant le monde de la Musique.

The unforgettable recordings of the great Maestro Svetlanov provide a wonderful source of inspiration for the young candidates applying for the Competition. Viewing the 507 DVDs submitted by these young artists from around the world elicits enthusiasm as they express both stylistic diversity and a clearly stated musical interpretation. These young men and women all share a need for musical expression, spanning the great classics of Beethoven, Mozart and Tchaikovsky, the arcane subtlety of Schubert, Stravinsky and Bartok, together with the delicate counterpoint of *Night Transformed* and the *Metamorphosis*. The hope of seeing these artists overcome technical difficulties, hearing their ability to convey emotion, vindicates the noble idea of Mrs. Nina Svetlanova's project in pitting the towering figure of the great Russian conductor against the talent and perhaps the genius of his future colleagues. Of course those who have experienced the happiness of going to the Maestro's concerts will understand the incomparable power of conveying a message displayed by a handful of great conductors and by Evgeny Svetlanov in particular at the highest level. It remains the symbol these young candidates strive to conquer and the prestigious Competition in which they seek to participate is the means of achieving this goal. A prestigious jury and the Orchestre Philharmonique de Radio France whose reputation is an incentive to display talent will enable the 18 candidates drawn from the 507 applicants to transform their commitment into a statement to the musical world.

Какое удивительное вдохновение должны вызывать у молодых участников этого конкурса незабываемые записи великого Маэстро Светланова. Просмотр 507 видеозаписей, полученных от музыкантов, желающих принять участие в конкурсе, вызывает восхищение и разноплановостью стиля, и выразительностью исполнения. Неважно, за что берутся эти молодые музыканты, будь то великие шедевры Бетховена, Моцарта или Чайковского, утонченные, полные загадки сочинения Шуберта, Стравинского или Бартока или изящные контрапункты «Просветленной ночи» и «Метаморфоз», - они всё подчиняют Музыке. Надеемся, что участники покажут своё умение преодолевать технические трудности, передадут, каждый по-своему, эмоции, заложенные в музыку, и будут помнить, что этот проект, по идее Нины Светлановой, призван дать шанс молодым дирижерам раскрыть свой талант, а может быть, даже гениальность, вдохновляясь образом великого Евгения Светланова. Очевидно, что те, кто имел счастье присутствовать на концертах Маэстро, поймут, насколько велика сила воздействия и талант таких редких дирижеров, как Евгений Светланов. Его искусство является для этих молодых музыкантов планкой, к которой надо стремиться, и происходящий конкурс - средством для достижения этой цели. Престижное жюри и Филармонический оркестр Радио Франс, который служит выявлению талантов, позволят 18 конкурсантам, отобранным из 507 подавших заявки, утвердить себя в мире Музыки.

STRUCTURE



ORGANIZING COMMITTEE - ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

CONSEIL D'ADMINISTRATION
BOARD OF DIRECTORS
АДМИНИСТРАТИВНЫЙ СОВЕТ

Présidente - Chairman - Председатель :
Nina Svetlanova - Нина Светланова

Membres - Members - Члены :

- **Françoise Nyssen - Франсуаз Ниссен**
Présidente des éditions "Actes Sud"
CEO of Actes Sud publishers
Президент издательского дома "Actes Sud"
- **Philippe Muller - Филипп Мюллер**
PDG d'une entreprise en métallurgie
CEO of a steel company
Президент металлургического предприятия
- **Jean-Pierre Anfroy - Жан-Пьер Анфруа**
Chirurgien
Surgeon
Хирург
- **Paul-Marie Jacques - Поль-Мари Жак**
Banquier, Président des Amis de l'Opéra de Monte-Carlo
Banker, President of Friends of the Monte Carlo Opera
Банкир
- **Alexandra Bower - Александра Бауэр**
Médecin
Doctor
Врач

COMITE EXECUTIF
EXECUTIVE COMMITTEE
ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

Présidente - Chairman - Председатель :
Nina SVETLANOVA - Нина Светланова

Membres - Members - Полномочные члены

- **Marina BOWER - Марина Бауэр**
Directrice générale - Director
Генеральный директор
- **René KOERING - Рене Кёринг**
Directeur artistique - Artistic director
Артистический директор
- **Lionel COLOMBEL - Лионель Коломбель**
Administrateur - Administrator
Финансовый директор
- **Cathy SARFATI - Кати Сарфати**
Coordinatrice - Coordinator
Координатор
- **Olivier BEIBOUTOV - Оливье Беибутов**
Assistant de direction
Management Assistant
Ассистент дирекции
- **Olga ALEKSANDROVA - Ольга Александрова**
Responsable des relations publiques
Public Relations Manager
Менеджер по связям с общественностью

Attachés de presse – Press Attaché - Пресс-атташе
Presse française et internationale - French and international press
Французская и международная пресса
Radio France – Laurence Paillot-Lesné
laurence.paillot@radiofrance.com

Presse russe - Russian press - Российская пресса :
Agence Tourne – официальный пресс-атташе конкурса в России
«Агентство Турне» - Галина Голубова
turne@aha.ru

COMITE D'HONNEUR
HONORARY MEMBERS' COMMITTEE
ПОЧЕТНЫЕ ЧЛЕНЫ ОРГКОМИТЕТА

Myung-Whun CHUNG - Мюнг-Вун ЧУНГ

Chef d'orchestre
Conductor
Дирижер

Valery GERGIEV - Валерий ГЕРГИЕВ

Chef d'orchestre
Conductor
Дирижер

Riccardo MUTI – Риккардо МУТИ

Chef d'orchestre
Conductor
Дирижер

Zubin MENTA – Зубин МЕТА

Chef d'orchestre
Conductor
Дирижер

Evgeny KISSIN – Евгений КИСИН

Pianiste
Pianist
Пианист

JURY
JURY
ЧЛЕНЫ ЖЮРИ

Président - Chairman - Председатель :
Vladimir ASHKENAZY - Владимир АШКЕНАЗИ

Membres - Members - Полномочные члены

- Michael FINE - Майкл ФАЙН
- Jesús LÓPEZ-COBOS - Хесус ЛОПЕС-КОБОС
- Jukka-Pekka SARASTE - Юкка-Пекка САРАСТЕ
- Chad SMITH - Чад СМИТ
- Alexander VEDERNIKOV - Александр ВЕДЕРНИКОВ
- David WHELTON - Дэвид УЭЛЬТОН

Е. СВЕТЛАНОВ

À la mémoire de David Oïstrakh, Poème pour violon
To the memory of David Oistrakh, Poem for violon

sur la musique et sur lui-même...

О музыке и о себе

par T. Lukianchenko, interview avec Evgeny Svetlanov

by T. Lukianchenko, interview with Evgeny Svetlanov

Составитель и интервьюер Т. В. Лукьянченко

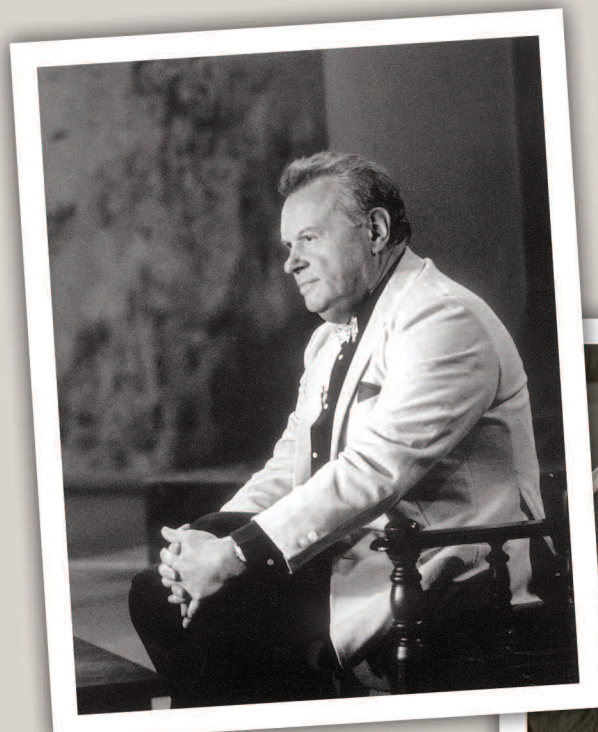
Sur la musique et sur lui-même



La quantité de musique de qualité est telle que plusieurs vies ne suffiraient pas pour l'écouter en totalité. Dans la musique, ainsi que dans toute autre profession, il faut avant tout chercher à progresser constamment et ne jamais s'arrêter! Il n'y a aucune limite à la recherche de la perfection. Plus l'on travaille, mieux on mesure le chemin restant à parcourir. Le sentiment grandissant de responsabilité pour son propre travail est une source de motivation constante pour réaliser de nouvelles tâches de plus en plus complexes.



“ Le chef d'orchestre idéal doit selon moi être muet, et non sourd et muet. Un chef doit transmettre sa volonté à un orchestre par d'autres façons, par le geste, le regard et le mimétisme. Il doit enfin transmettre une impulsion de volonté et d'énergie. Les paroles prononcées doivent être réduites autant que possible.



L'Institut Gnessin fait partie de mes plus tendres souvenirs. J'ai été et je reste un élève de Gnessin. E.F. Gnessin et M.F. Gnessin m'ont tracé la voie en tant que musicien.



Bien que la profession de chef d'orchestre paraisse accessible, elle réunit un grand nombre d'éléments complexes qui doivent être associés. Le fait que l'histoire ait seulement préservé la mémoire des plus grands chefs ne doit rien au hasard, bien que de nombreuses personnes aient tenté aujourd'hui et dans le passé de maîtriser la direction. Rares sont ceux qui parviennent à une maîtrise totale de ce métier. Aux qualités complexes et diverses que doit acquérir un vrai chef s'ajoute la difficulté d'atteindre les sommets dans l'art de la direction d'orchestre. Il existe une très grande distance entre la simple capacité technique de diriger un orchestre et la maîtrise dans l'interprétation de la musique. Ceux qui parviennent à parcourir cette distance sont très peu nombreux.



Alexander Gauk

En tant que professeur, Gauk exigeait une clarté totale du geste et son propos laconique « Je n'ai pas compris, je n'ai pas compris » me faisait penser à la célèbre phrase de Stanislavski « je ne suis pas convaincu »... Il est très important pour un musicien dans l'orchestre de voir le geste clair et compréhensible du chef. Il nous a appris à livrer le moins de longs discours possible du pupitre, car tout doit être transmis par le geste, le mimétisme et le regard. Alexander Gauk était particulièrement mécontent lorsqu'au cours suivant il découvrait que ses commentaires n'avaient pas été pris en considération et les mêmes erreurs se reproduisaient. Il nous a appris à être concentrés et particulièrement vigilants tout en manifestant la mobilité indispensable à tout chef d'orchestre, notamment dans le monde moderne. Ainsi Gauk nous a inculqué la volonté du chef sans laquelle aucun vrai orchestre ne peut être dirigé.



Sur la musique et sur lui-même



L'essentiel pour chacun est de réaliser ce pour quoi il est né et non simplement créer de l'agitation et faire parler de lui. Dans la pièce de Gorki "Les Bas Fonds", le Baron déclare: "je suis pourtant né pour une raison". Ces mots ont, si nous y réfléchissons, un sens profond.



J'ai besoin d'entendre une partition intérieurement, par ma propre conscience – je dois l'avoir entendue de manière verticale et horizontale. Tant que je ne l'ai pas fait je ne parviens pas à appréhender la musique de manière concrète et le processus demeure artisanal.



Je sais par ma propre expérience que le théâtre musical marque profondément l'esprit d'un enfant. L'attrait magique de la fosse de l'orchestre et d'autres recoins du théâtre qui produit chaque jour la merveille d'une représentation d'opéra ou de ballet, marque l'imagination des adultes et a fortiori des enfants dont la réaction est beaucoup plus vive et directe.

Toute ma vie a été associée au Théâtre du Bolchoï. Mes parents y ont travaillé et notre vie à la maison gravitait autour du Théâtre du Bolchoï.



Il est essentiel d'élargir la relation créative avec l'auditeur. Cela exige de nouvelles formes. Il ne faut pas contrôler les résultats de cette recherche et nous devons surtout ne pas nous satisfaire de ce qui a été accompli. Plus les personnes attirées par la musique dans sa forme la plus noble seront nombreuses, plus celle-ci fera partie de leur vie quotidienne et plus nous serons heureux en tant que musiciens de savoir que notre travail est utile.



Je suis considéré en premier lieu comme chef et pianiste plutôt que compositeur. Et pourtant, comme je l'ai déjà dit, je n'avais aucune intention de devenir chef d'orchestre. La composition a été ma première et principale activité professionnelle et j'ai commencé à composer bien avant de tenir la baguette d'un chef. En tant que compositeur, je me considère comme successeur dans la tradition de Miaskovsky.

J'ai décidé de devenir un chef d'orchestre (et cela est vrai pour tout interprète) qui ne recherche pas les succès faciles, les applaudissements bruyants et ne répète pas chaque année les mêmes œuvres acclamées régulièrement par le public, mais risque à chaque représentation de ne pas être ovationné ou d'être mal compris. J'ai fait moi-même ce choix et je ne l'ai jamais regretté. Je suis au contraire heureux d'avoir réalisé une grande partie des tâches que je me suis fixées. Il est toutefois impossible d'accomplir tout ce que l'on voudrait faire. Il y a tellement d'œuvres remarquables qui ne font pas encore partie du patrimoine des mélomanes.

Et pourtant la vie est si courte! C'est pour cette raison que les interprètes y compris les chefs devraient envisager plus souvent de faire découvrir au public la musique nouvelle et intéressante qui mérite de retenir l'attention.

Il est vrai que cela est plus difficile. Y aura-t-il moins d'ovations? C'est tout à fait possible. Toutefois il peut se produire le contraire. L'auditeur reconnaissant peut très bien remercier l'interprète qui lui a fait découvrir un univers nouveau et magique grâce à une œuvre merveilleuse.

J'ai parfois envie de dire aux jeunes chefs qu'ils peuvent s'inspirer de nombreux exemples et devraient faire preuve de plus de hardiesse. Selon les paroles de Stanislavski, « il faut moins penser à soi dans l'art ».

L'art récompense ceux qui s'y dévouent corps et âme.

Cela apporte le bonheur dans notre profession. Cela constitue le sens de la vie d'un musicien

”



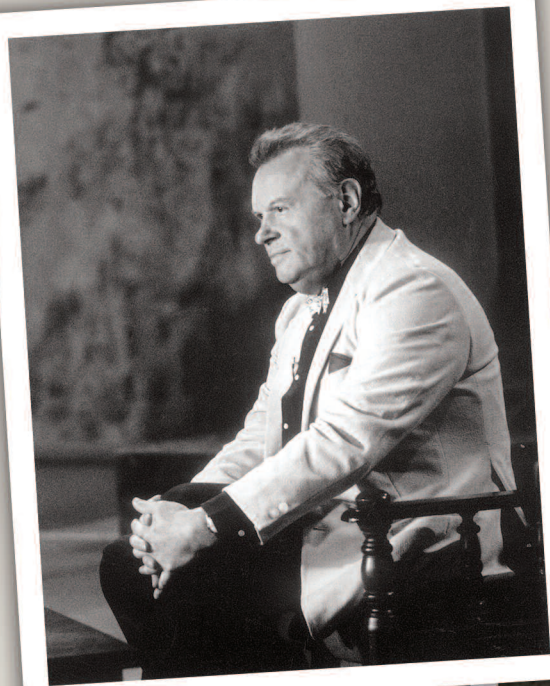
About music and about himself



So much good music has been written that several lives would not be sufficient to listen to all of it. In music, as in any other profession, the main point is to constantly seek to do better and never to stop! There is no limit to the quest for perfection. The more one works, the better one sees how much remains to be done. The growing sense of responsibility for one's work provides constant stimulus in accomplishing new, increasingly complicated tasks.



“ For me, an ideal conductor should be dumb, but not deaf and dumb. A conductor should convey his intentions to an orchestra in other ways, using gesture, glance and mimicry. Finally, he should transmit an impulse of strong will and energy. The fewer words are spoken the better.



The Gnessin Institute is part of my fondest recollections. I was and remain a Gnessin student. E.F. Gnessin and M.F. Gnessin pointed the way forward for me as a musician.



Despite its apparent accessibility, the conductor's profession involves a huge number of highly complex components which have to be combined. It is no coincidence that history has preserved the memory of only the greatest conductors, although many individuals not only in our time but in the past have attempted to master conducting. Very few people are able to acquire complete mastery of this profession. The complex and diverse qualities which a genuine conductor has to acquire are matched by the difficulty of reaching the height of conducting art. A huge distance separates the mere technical ability to conduct an orchestra from genuine mastery of interpreting music. Very few individuals are able to complete this distance.



The conductor must – above all! - have the ability to convey to the orchestra his understanding and interpretation of the work to be performed. He must provide as much detailed information as possible. However he should not impose his interpretation on the musicians – this will not produce good results- but should convey his approach differently. How should he do this? This is a key question. Through my professional experience I have come to the following conclusion: my job is to communicate to the musicians my passion for music, to instill my interpretation of music in the orchestra, to ensure they become my loyal allies in the performing process. This is the only way to achieve outstanding artistic results.



Alexander Gauk

As a teacher Gauk demanded complete clarity of gestures and his terse “I didn’t understand, I didn’t understand” used to remind me of Stanislavsky’s famous phrase “I am not convinced”.... It is indeed very important for a musician in the orchestra to be able to see the conductor’s clear, understandable gesture. He taught us to make as few lengthy speeches from the rostrum as possible, since everything should be expressed through gesture, mimicry and the eyes. Alexander Gauk was extremely angry when at the next lesson he found that his comments had not been taken into consideration and errors were repeated. He taught us how to concentrate and be extremely attentive while showing the mobility without which a conductor cannot possibly do his job, especially in today’s world. Thus Gauk taught us the conductor’s will without which a genuine orchestra cannot be led.



About music and about himself



Each individual should accomplish what he was born to do, rather than merely making himself known in a noisy manner. To quote the Baron's words in Gorky's play "The Lower Depths": "I was born for a reason". If you think about these words, they mean a great deal.



It is essential to extend the creative link with listeners. This requires new forms. The actual results of this quest should not be checked and above all we should not satisfy ourselves with what has been achieved. The more people are drawn towards music in its highest form, the more music will become part of their everyday existence and the happier we will be as musicians in the knowledge of the usefulness of our work.



I have to hear a score inwardly, through my own consciousness – I have to hear it both vertically and horizontally. Until I have done this I am unable to latch onto anything and the process remains craftsmanlike.

I know from my own experience that a music theatre makes a deep impression on a child's mind. The magical appeal of the backstage, of the orchestra's pit and many other recesses in the theatre, which produces the marvel called an opera or a ballet performance, has a very strong impact on the imagination of any adult, not to mention children, whose response is far more lively and direct. My whole life was associated with the Bolshoi Theatre. My parents worked there, and our life at home revolved around the Bolshoi Theatre.



People usually think of me first and foremost as a conductor and pianist rather than a composer. And yet, as I have already said, I had no intention of becoming a conductor. Composition was my first and main professional activity and I began to compose well before taking up a conductor's baton. As a composer I see myself as an heir of Miaskovsky's legacy.

I chose to become a conductor (and the same could be said for any performer) who is not looking for easy success, noisy applause and repeating year after year the same works which are invariably acclaimed by the public, but one who at each performance is in danger of not receiving an ovation or of being misunderstood. I chose this path myself and I have never regretted it. On the contrary I am happy that I have already fulfilled many of the tasks which I had planned. However it is impossible to accomplish everything one would like to do. There are so many remarkable works which have not yet become part of music lovers' heritage.

And yet life is so short! This is why it is important that performers including conductors should give greater thought to introducing audiences to new, interesting music which deserves attention. This is indeed more difficult. Will there be fewer ovations? That may well prove to be the case. However quite the contrary may happen. The grateful listener may reward the performer for having opened up a wonderful new world through a marvellous piece of music. Sometimes I feel like telling young conductors that they have examples from which to draw inspiration and should be bolder. To quote Stanislavsky's words: "think less of yourself in art"

Art rewards those who devote themselves to it wholly and unreservedly.

This is the joy of our profession.
This is the meaning of a musician's life. ”



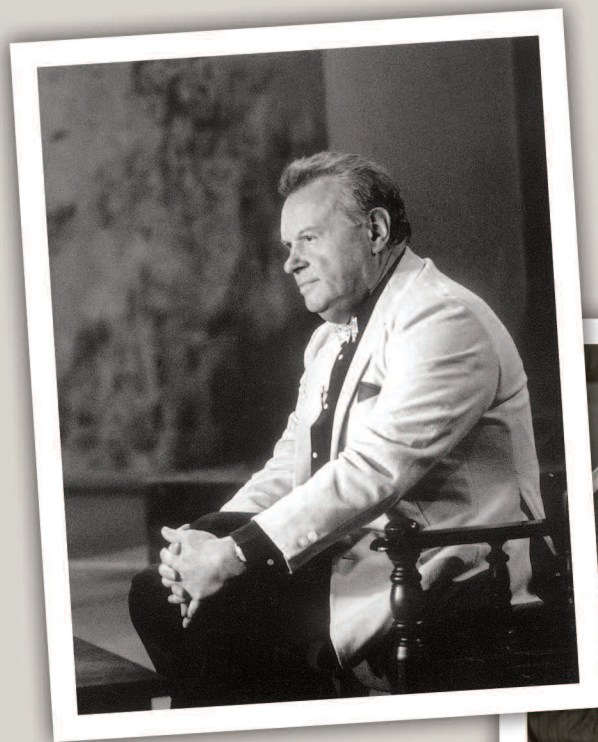
О музыке и о себе



Хорошей музыки создано так много, что не хватит и нескольких жизней, чтобы её сыграть или прослушать. Это действительно так. В деятельности музыканта, как и в любой другой, главное – не останавливаться в поисках, постоянно идти только вперёд! Совершенствованию нет предела. Чем больше работаешь, тем больше видишь, сколько ещё надо сделать. Постоянно возрастающее чувство ответственности за свой труд – это верный стимул, который помогает решать новые и всё более сложные задачи.



“Мой идеал дирижёра – чтобы он был немой. Но не глухонемой. Дирижёр должен сообщать оркестру свои намерения всеми другими способами: жестом, взглядом, мимикой... Наконец, посылом волевым, флюидами, если хотите. Чем меньше слов – тем лучше.



С Гнесинским институтом у меня связаны самые дорогие воспоминания. Я был и остаюсь гнесинцем. Е.Ф.Гнесина и М.Ф.Гнесин дали мне как музыканту путёвку в жизнь.



Профессия дирижёра, несмотря на кажущуюся доступность, предполагает огромное количество сложнейших компонентов и их сочетаний. Ведь недаром история сохранила в нашей памяти имена лишь великих дирижёров, хотя за палочку брались многие и не только в наше время. Мало кому удаётся овладеть этой профессией в совершенстве. Насколько сложен комплекс качеств, которыми должен обладать настоящий большой дирижёр, настолько труден путь к завоеванию вершин дирижёрского искусства. От простого технического умения управлять оркестром до подлинных высот дирижёрской интерпретации лежит дистанция огромной величины. Пройти эту дистанцию дано лишь немногим.



А. Гаук

Гаук – педагог требовал полной ясности жестов и короткое «не понял, не понял» напоминало мне знаменитую фразу Станиславского «Не верю...». И, действительно, как важно для музыканта, сидящего в оркестре, чтобы жест дирижёра был всегда ему ясен и понятен. Он учил нас как можно меньше читать лекций с пульта, ибо для этого есть жест, мимика, взгляд, которыми должно быть всё сказано. Очень сердился Александр Васильевич, когда его замечания на следующем уроке не были учтены и ошибки повторялись вновь. Он приучал к собранности, к предельной внимательности и той мобильности, без которой немыслима работа дирижёра, особенно в нынешнее время. Таким образом, Гаук воспитывал в нас дирижёрскую волю, без которой невозможно повести за собой настоящий оркестр.



Дирижёр должен уметь – и это главное! – передать оркестру своё понимание, свою концепцию исполняемого произведения. Передать как можно полнее, во всех деталях и частностях. И в то же время, сделать это не через диктат, не через насилие над сознанием музыканта – таким путём ничего хорошего не достичь, – а каким-то иным способом. Каким? В этом вся суть дела. На основе всего своего опыта работы я убедился: моя задача – заразить оркестрантов своим отношением к музыке, сделать их своими творческими единоверцами, своими преданными союзниками в исполнительском процессе. Только в этом случае можно добиться действительно высокого художественного результата.



О музыке и о себе



Главное для человека – сделать то, для чего он рождён, а не просто погромче, пошумливее «заявить» о себе. Барон в пьесе Горького «На дне» произносит: «Ведь зачем-нибудь я родился»; - за этими словами, если вдуматься, стоит очень многое...



Необходимо дальнейшее расширение творческих контактов со слушателем. Для этого нужны новые формы. Их надо искать, проверять результативность поисков и, главное, не довольствоваться достигнутым. Чем больше людей потянется к Большой Музыке, чем глубже она будет проникать в их повседневную жизнь, тем радостнее будет нам, музыкантам, сознавать полезность своей работы.



Я мысленно должен озвучить партитуру в своей голове, в своём сознании – услышать по вертикали, по горизонтали. Пока я этого не сделаю, мне не за что будет уцепиться, это будет схоластика, это будет, как вам сказать, - ремесленничество.



Знакомство с музыкальным театром всегда оставляет неизгладимый след в сознании ребёнка. Знаю это по собственному опыту. Та магическая сила притяжения, исходящая из недр театральных кулис, оркестровой ямы и многих других закоулков театра, где ежедневно происходит чудо, именуемое оперным или балетным спектаклем, неотразимо воздействует на воображение любого взрослого человека, не говоря уже о детях, которые воспринимают всё это ещё ярче и непосредственней. Вся моя жизнь была связана с Большим театром. Родители мои работали в театре, и в доме царил Большой театр.



Обо мне, как правило, говорят как о дирижёре и пианисте. А уж во вторую очередь как о композиторе. Но ведь я, повторяю, и не предполагал посвящать себя дирижированию. Первая и главная моя профессия – композитор, и музыку я стал сочинять задолго до того, как взялся за дирижёрскую палочку.

Путь дирижёра (а если брать шире – любого исполнителя), который не ищет лёгких побед, шумного успеха, повторяя из года в год те же произведения, неизменно вызывающие восторг публики, а каждый раз рискует остаться без оваций или быть непонятым, - такой путь выбрал себе я сам и несколько не жалею об этом. Наоборот, я счастлив, что многое из того, что задумано, уже сделано. Но никогда не осуществить всего, что хотелось бы. Ведь сколько прекрасных сочинений ещё не стало достоянием тех, кто любит музыку!

А жизнь так коротка! Вот почему важно, чтобы исполнители и, в частности, дирижёры больше думали о том, чтобы открыть слушателю нечто новое, достойное, интересное. Да, это труднее. Меньше будет оваций? Может быть и так. Но может быть и совсем по-другому. И благодарный слушатель вознаградит исполнителя за то, что тот открыл для него новый прекрасный мир, новое прекрасное произведение. Иной раз хочется сказать: молодые дирижёры, вам есть с кого брать пример. Так будьте смелее, меньше думайте «о себе в искусстве», как говорил Станиславский.

Искусство вознаградит того, кто целиком отдаёт себя ему без остатка.

В этом счастье нашей профессии.
В этом смысл жизни музыканта.

”





© Julien Mignot

CONCOURS 2014

COMPETITION 2014

КОHKYPC 2014

La direction du concours remercie la direction et le personnel de Radio France
The Competition's Executive Committee wishes to thank the management and staff of Radio France
Организаторы конкурса благодарят руководство и персонал Радио Франс



© Radio France / Christophe Abramowitz

STUDIO 104 DE RADIO FRANCE

Студия 104 Радио Франс

116, avenue du Président Kennedy, 75016 Paris

PREMIÈRE ÉPREUVE DE QUALIFICATION QUALIFYING ROUND N°1

ПЕРВЫЙ ТУР

Mercredi 25 juin 2014, de 15h00 à 17h30

Wednesday 25 June 2014, 15.00-17.30

Среда 25 июня 2014 года, 15:00-17:30

Jeudi 26 juin 2014,
de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 16h30

Thursday 26 June 2014, 10.00-12.30 & 14.00-16.30

Четверг 26 июня 2014 года, 10:00-12:30 и 14:00-16:30

SECONDE ÉPREUVE DE QUALIFICATION QUALIFYING ROUND N°2

ВТОРОЙ ТУР

Vendredi 27 juin 2014
de 10h00 à 12h30 et de 14h00 à 16h30

Friday 27 June 2014, 10.00-12.30 & 14.00-16.30

Пятница 27 июня 2014 года, 10:00-12:30 и 14:00-16:30

À huis clos

La direction du concours remercie la direction et le personnel de la Salle Pleyel
The Competition's Executive Committee wishes to thank the management and staff of the Salle Pleyel
Организаторы конкурса благодарят руководство и персонал Зала Плейель



© pp Rastoin

SALLE PLEYEL

Зал Плейель

252, rue du Faubourg Saint-Honoré, 75008 Paris, France

ÉPREUVE FINALE FINAL ROUND

ФИНАЛЬНЫЙ ТУР

Samedi 28 juin 2014,
de 14h00 à 17h00 et de 18h30 à 21h30

Saturday 28 June 2014, 14.00-17.00 & 18.30-21.30

Суббота 28 июня 2014 года, 14:00-17:00 и 18:30-21:30

Ouvert au public – Open to public
Открыт для публики

CONCERT EN HOMMAGE À EVGENY SVETLANOV CONCERT TRIBUTE TO EVGENY SVETLANOV

КОНЦЕРТ ПАМЯТИ ЕВГЕНИЯ СВЕТЛАНОВА

Vendredi 26 septembre 2014, 20h00

Friday 26 September 2014, 20.00

Пятница 26 сентября 2014 года, 20:00

Orchestre Philharmonique de Radio France

Lauréat(s) du concours - Direction

Soliste : Vadim Repin - Violon

Programme :

Evgeny Svetlanov :
Rhapsodie n°2 « Juive » (création française)

Benjamin Youssoupov :
Benjamin Youssoupov:
Concerto pour violon et orchestre « Les voix du violon »
(commande de Radio France, création française)

Dmitri Chostakovitch :
Symphonie n°5



© JF Leclair

Héritier du premier Orchestre Philharmonique créé dans les années 1930 par la radio française, l'orchestre avait été refondé au milieu des années 1970 sous l'inspiration des critiques formulées par Pierre Boulez à l'encontre des formations symphoniques traditionnelles ; Gilbert Amy puis Marek Janowski en ont été les premiers directeurs musicaux. L'Orchestre Philharmonique peut ainsi aborder tous les répertoires du XVIIIème siècle à nos jours, que les œuvres soient écrites pour petits ensembles ou pour grand orchestre. Après plus de 10 ans à la tête de l'orchestre, Myung-Whun Chung peut se réjouir de voir aujourd'hui son orchestre reconnu comme l'une des plus remarquables phalanges européennes.

Ces années ont été marquées par de nombreuses tournées internationales sur tous les continents, comme en 2013 de la Philharmonie de Berlin au Musikverein de Vienne, en Chine, en Corée et au Japon. Les plus grands musiciens sont venus enrichir le travail de l'orchestre aux côtés de Myung-Whun Chung. Des personnalités aussi exceptionnelles que Pierre Boulez, Esa-Pekka Salonen, Ton Koopman, ou des meilleurs chefs de la jeune génération tels Gustavo Dudamel, Alan Gilbert, Daniel Harding, Vasily Petrenko, Lionel Bringuier ou Mikko Franck qui succèdera à Myung-Whun Chung en septembre 2015.

Depuis sa réouverture en septembre 2006, la Salle Pleyel accueille l'Orchestre Philharmonique de Radio France en

résidence pour un minimum de 20 programmes par saison. Par ailleurs, en attendant la création d'un nouvel auditorium de 1500 places à Radio France en 2014, l'Orchestre Philharmonique participe aussi à la programmation thématique de la Cité de la musique comme aux productions du Théâtre du Châtelet et de l'Opéra Comique. L'ensemble des concerts sont diffusés sur France Musique, et peuvent être réécoutés sur le site Internet de Radio France. Chaque mois, certains concerts sont aussi offerts en video streaming sur les sites d'ArteLiveWeb, de Radio France et Citedelamusique.tv. Partenaire de France Télévisions, l'orchestre est régulièrement présent sur les antennes de France2, France3 et France5, ainsi que sur Mezzo. Son activité discographique reste également très soutenue sur les meilleurs labels. Plus de 300 références sont actuellement disponibles en téléchargement sur iTunes. Chaque saison, l'Orchestre Philharmonique propose une quinzaine d'œuvres nouvelles en création, et participe aux grands festivals de musique contemporaine (Présences, Musica, ManiFeste, Festival d'Automne à Paris). Particulièrement désireux de transmettre leur passion aux plus jeunes, les musiciens de l'Orchestre Philharmonique interviennent tout au long de l'année en milieu scolaire, ainsi que dans les hôpitaux de Paris et de région parisienne auprès des enfants malades. Avec Myung-Whun Chung, ils sont tous ambassadeurs de l'Unicef depuis 2007.

La direction du concours remercie Maestro Chung, les musiciens et toute l'équipe de l'Orchestre Philharmonique de Radio France

The Competition Executive Committee wishes to thank Maestro Chung, the musicians and staff of the Orchestre Philharmonique de Radio France

Организаторы конкурса благодарят Маэстро Чунга, музыкантов и весь персонал Филармонического оркестра Радио Франс

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE

Филармонический оркестр Радио Франс

Heir of the first Philharmonic Orchestra founded in the 30's by the French radio, the orchestra was re-established in the middle of the 1970's at the instigation of Pierre Boulez, who criticized the rigidity of the traditional symphony orchestras.

L'Orchestre Philharmonique de Radio France can therefore cover a vast repertoire from the 18th century up until our time, written for either a small ensemble or a large orchestra. The first music directors of the orchestra were composer Gilbert Amy and conductor Marek Janowski. After more than 10 years at the head of the orchestra, Myung-Whun Chung is proud to have his orchestra considered as one of Europe's most remarkable. The greatest conductors have joined Myung-Whun Chung, enriching the orchestra such as Pierre Boulez, Esa-Pekka Salonen, Ton Koopman, or the most brilliant conductors of the new generation: Gustavo Dudamel, Alan Gilbert, Daniel Harding, Vasily Petrenko, Lionel Bringuier and Mikko Franck who will succeed to Myung-Whun Chung in 2015.

The Orchestre Philharmonique de Radio France is in residence at the Salle Pleyel. Pending the opening of a new auditorium at Radio France, set to November 2014, the orchestra also takes part to the Cité de la musique, the Châtelet and the Opéra Comique programming. The Orchestre Philharmonique plays an important role in the promotion of contemporary music. Every year, it presents about 15 premières of the contemporary composer's works and participates in the contemporary music festivals such as Présences, Musica, ManiFeste, Festival d'Automne in Paris.

All these concerts, broadcast on France Musique, are postcasted on the Radio France website. Every month, some are also available on video-streaming on the ArteLiveWeb and Radio France websites. The orchestra is present as well on the France Televisions, Arte and Mezzo TV antennas. Its recording activity remains steady and more than 300 references are now available on iTunes.

The orchestra musicians integrate themselves in schools and in hospitals to visit sick children. Beside Myung-Whun Chung, they have been ambassadors of UNICEF since 2007.

Наследник первого Филармонического Оркестра, созданного в 30-е годы при французском радио, ныне существующий оркестр был заново сформирован в середине 70-х годов под влиянием критических высказываний Пьера Булеза в адрес традиционных симфонических коллективов. Его первыми музыкальными директорами стали Жильбер Ами, а затем Марек Яновский.

Филармонический оркестр Радио Франс исполняет любой репертуар, начиная от 18-го века и до наших дней как для большого оркестра, так и для камерного.

Под десятилетним руководством Мюнг-Вун Чунга оркестр стал одним из наиболее выдающихся европейских музыкальных коллективов. Последние годы были отмечены множеством международных гастролей на всех континентах. Так, в 2013 году это и Берлинская Филармония, и Венский «Мюзик-ферайн», а также Китай, Корея и Япония.

Помимо Мюнг-Вун Чунга с оркестром выступают самые известные музыканты. Среди них такие выдающиеся личности, как Пьер Булез, Эса-Пекка Салонен, Тон Копман, а также лучшие дирижеры молодого поколения: Густаво Дудамель, Алан Гилберт, Даниэл Хардинг, Василий Петренко, Лионель Бренгье или Микко Франк, который станет преемником Мюнг-Вун Чунга в сентябре 2015 года.

С 2006 года Филармонический оркестр Радио Франс регулярно выступает в зале «Плейель», радуя меломанов около 20-ю концертами в год. Кроме того, в ожидании окончания строительства нового зала Радио Франс на 1500 мест в 2014 году, оркестр участвует также в тематических программах концертного зала «Сите де ля Мюзик» в Париже, а также в постановках театра «Шатле» и «Опера Комик».

Оркестр играет важную роль в развитии современной классической музыки. Каждый год он исполняет около пятнадцати новых произведений современных композиторов и участвует в фестивалях современной музыки во Франции: «Презанс», «Музыка», «Манифест», Осенний фестиваль в Париже.

Все концерты оркестра транслируются на радио «France Musique » и на сайте Радио Франс, многие из них в видео-записях на сайте ArteLiveWeb, а также на телеканалах « France Televisions », « Arte » и «Mezzo ». Оркестр записал более 300 произведений на компакт-дисках.

Музыканты оркестра регулярно принимают участие в благотворительных концертах для больных детей. Также, как и Мюнг-Вун Чунг, все музыканты Филармонического оркестра Радио Франс являются международными послами доброй воли ЮНИСЕФ с 2007 года. Совместно с Парижской консерваторией они создали Филармоническую академию для юных музыкантов.



© Radio France / Christophe Aramowitz



© Jean-François Leclercq

Myung-Whun Chung

Мيونг-Вун Чунг

DIRECTEUR MUSICAL DE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE
MUSICAL DIRECTOR OF THE ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE
МУЗЫКАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ФИЛАРМОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА РАДИО ФРАНС

Né en Corée, Myung-Whun Chung a vingt et un ans quand lui est décerné le Deuxième Prix du Concours Tchaïkovski de Moscou. Poursuivant son périple et son apprentissage au Mannes College et à la Juilliard School à New York, il devient l'assistant de Carlo Maria Giulini à l'Orchestre Philharmonique de Los Angeles en 1979, avant d'en être nommé chef associé en 1981. De 1984 à 1990, il dirige l'Orchestre Symphonique de la Radio de Sarrebruck. Il est invité de 1987 à 1992 à la tête du Teatro Comunale de Florence, puis assume de 1989 à 1994 la direction musicale de l'Orchestre de l'Opéra de Paris. Jusqu'en 2005, il est le Chef principal de l'Orchestre de l'Académie Sainte-Cécile de Rome. En 1995, Myung-Whun Chung fonde l'Asia Philharmonic, un orchestre formé des meilleurs musiciens de 8 pays d'Asie. En 2005, il est nommé directeur artistique de l'Orchestre Philharmonique de Séoul. Depuis 2011, il est également Principal Chef Invité de la Staatskapelle de Dresde. Depuis 2000, Myung-Whun Chung est Directeur musical de l'Orchestre Philharmonique de Radio France. Parallèlement, les plus grands orchestres bénéficient de sa direction en Europe comme aux États-Unis et en Asie. Depuis 10 ans, Myung-Whun Chung s'investit avec passion pour faire découvrir la musique classique aux enfants et aux adolescents : grâce à des concerts spécifiques et à des ateliers

pédagogiques, le jeune public se familiarise ainsi avec la richesse de cette musique. Il reçoit de prestigieuses récompenses pour ses enregistrements chez Deutsche Grammophon ainsi que pour son œuvre artistique. L'Italie lui remet le Premio Abbiati et le prix Toscanini, la France l'honore : en 1991, il est nommé « Artiste de l'année » par le syndicat professionnel de la critique dramatique et musicale ; en 1992, il est décoré de la Légion d'Honneur. Par deux fois, en 1995 et en 2002, il est primé aux Victoires de la Musique. En 1996, il reçoit de la Corée le Kumkuan, récompense la plus élevée décernée par le gouvernement coréen pour sa contribution à la vie musicale de son pays. Premier à occuper ce poste dans l'histoire du pays, Myung-Whun Chung est à titre honorifique l'Ambassadeur pour la Culture de la Corée. Myung-Whun Chung est également sensible aux problèmes humanitaires et écologiques. Ambassadeur du Programme des Nations Unies pour le contrôle international des drogues (UNDCP), il est nommé « Homme de l'année » en 1995 par l'Unesco. Depuis 2008, Myung-Whun Chung est Ambassadeur international de bonne volonté de l'Unicef. L'une de ses priorités est de mettre la musique au service des projets humanitaires. Myung-Whun Chung est Commandeur de l'ordre des Arts et des Lettres.

Myung-Whun Chung began his musical career as a pianist. In 1974 he won the second prize at the Tchaikovsky Piano Competition in Moscow. After his musical studies at the Mannes School and at the Juilliard School in New York, he became Carlo Maria Giulini's assistant in 1979 at the Los Angeles Philharmonic and two years later he was named Associate Conductor. He was Music Director of the Saarbrücken Radio Symphony Orchestra from 1984 to 1990, Principal Guest Conductor of the Teatro Comunale of Florence from 1987 to 1992, Music Director of the Opéra de Paris-Bastille from 1989 to 1994 and Principal Conductor at the Santa Cecilia Orchestra in Rome from 1997 to 2005. In 1995, Myung-Whun Chung founds the Asia Philharmonic, an orchestra made up of the best musicians from eight Asian countries. In 2005, he was appointed Music Director of the Seoul Philharmonic Orchestra. In 2011, he has been appointed Principal Guest Conductor of the Dresden Staatskapelle. He has been Music Director of the Orchestre Philharmonique de Radio France since 2000. Myung-Whun Chung has conducted virtually all the world's leading orchestras. As a recording artist for Deutsche Grammophon many of his numerous recordings

Мيونг-Вун Чунг родился в Южной Корее. Высшее музыкальное образование пианиста и дирижера получил в Америке, закончив Музыкальную школу Мэнниса и Джульярдскую школу в Нью-Йорке. В 1974 году он завоевал Вторую премию на Международном конкурсе им. П.И. Чайковского в Москве. В 1979 году Мюн-Вун Чунг становится ассистентом у Карло Мария Джулини в Филармоническом оркестре Лос-Анжелеса, а двумя годами позже назначается вторым дирижером оркестра. С 1984 по 1990 год является музыкальным руководителем Оркестра радио и телевидения Саарбрюкена. С 1987 по 1992 г.г. работает главным приглашенным дирижером оркестра Театро Комунале во Флоренции ; с 1989 по 2005 г.г. - музыкальным директором Оперы Бастилии в Париже; с 1997 по 2005 г.г. - главным дирижером римского Симфонического оркестра Национальной академии «Санта Чечилия». В 1995 году Мюн-Вун Чунг создает Азиатский филармонический оркестр, в который приглашает лучших музыкантов из восьми стран Азии. В 2005 году он становится музыкальным директором Сеульского филармонического оркестра. С 2011 года назначается главным дирижером Саксонской государственной капеллы Дрездена. С 2000 года Мюн-Вун Чунг — музыкальный директор Филармонического оркестра Радио Франс. Одновременно он выступает с крупнейшими оркестрами Европы, США и Азии.

have won international prizes and awards. He has been the recipient of honours and prizes for his artistic work, including the Premio Abbiati and the Arturo Toscanini prize in Italy and the Légion d'Honneur in 1992 in France; in 1991, the Association of French Theatres and Music Critics named him "Artist of the year" and in 1995 and 2002 he won the prize "Victoires de la Musique". In 1996, he received the "Kumkuan", the highest cultural award of the Korean government for his contribution to Korean musical life and Chung now serves as Honorary Cultural Ambassador for Korea, the first in the Korean government's history. Deeply sensitive to humanitarian and ecological problems of our age, Myung-Whun Chung has devoted an important part of his life to these causes. He served as Ambassador for the Drug Control Program at the United Nations (UNDCP); in 1995, he was named "Man of the year" by UNESCO. In April 2008 Myung Whun Chung was appointed UNICEF Goodwill Ambassador, as an acknowledgement of his commitment to children's issue. In June 2011, Myung-Whun Chung has been appointed "Commandeur dans l'ordre des Arts et des Lettres".

Как артист «Deutsche Grammophon» Мюн-Вун Чунг является лауреатом престижных международных премий за свои записи, а также обладателем множества наград и за сценическую деятельность. Италия вручила ему Приз итальянской музыкальной критики им. Франко Аббати и наградила Премией им. Артуро Тосканини. Франция высоко оценила его заслуги: Ассоциация музыкальных и театральных критиков присвоила ему в 1991 году титул «Артист года», он дважды Кавалер ордена Почетного Легиона (1992 и 2002), лауреат премий «Победа в музыке» (Victoires de la musique). Корея в 1996 году наградила его премией «Kumkuan», самой высокой наградой корейского правительства за вклад в музыкальную жизнь страны. Первый в истории этой страны, Мюн-Вун Чунг - обладатель почетного звания Посланника Корейской культуры. Мюн-Вун Чунг безразличен к гуманитарным и экологическим проблемам. Он является Посланником Управления ООН по наркотикам и преступности. В 1995 году ЮНЕСКО награждает его титулом «Человек года». Начиная с 2008 года Мюн-Вун Чунг — международный посол доброй воли ЮНИСЕФ за вклад в оказание помощи детям. Уже 10 лет, как Мюн-Вун Чунг со всей страстью отдается приобщению к классической музыке детей и подростков, организуя специальные концерты и педагогические мастер-классы, где юная публика знакомится с богатством музыкальной классики.



Svetlin Roussev

Светлин Русев

SOLISTE, PREMIER VIOLON DE L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE
SOLOIST, LEADER OF THE ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE RADIO FRANCE
СОЛИСТ, ПЕРВАЯ СКРИПКА ФИЛАРМОНИЧЕСКОГО ОРКЕСТРА РАДИО ФРАНС

Svetlin Roussev commence en Bulgarie, son pays natal, des études musicales qui l'amènent au Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse de Paris en 1991. Sous la conduite de Gérard Poulet, Devy Erlih puis Jean-Jacques Kantorow, il obtient un 1er prix de Violon, à l'unanimité et un 1er Prix de Musique de Chambre en 1994. Lauréat de nombreux concours internationaux (Indianapolis, Melbourne, Long-Thibaud...), il obtient le 1er Grand Prix, le Prix Spécial du Public et un Prix Spécial pour un concerto de Bach au Concours International de Violon de Sendai (Japon). En 2013 Svetlin Roussev fait partie du jury de ce concours. Svetlin Roussev est maintenant Professeur de Violon au CNSMDP et violon solo de l'Orchestre Philharmonique de Radio France ainsi que de l'Orchestre Philharmonique de Séoul.

Svetlin Roussev began to study music in his native Bulgaria and was admitted to the Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse in Paris in 1991. He studied under Gérard Poulet, Devy Erlih and Jean-Jacques Kantorow. By unanimous decision of the jury he was awarded the 1st prize for Violin and a 1st prize for Chamber music in 1994. He has won many international competitions (Indianapolis, Melbourne, Long-Thibaud...) and won the 1st prize, the Special Prize of the Audience and a Special Prize for his performance of a Bach concerto at the Sendai International Violin Competition in Japan. In 2013, he was a member of the jury at the Sendai International Violin Competition. Svetlin Roussev is currently a violin professor at the CNSMDP and violin soloist with the Orchestre Philharmonique de Radio

Светлин Русев начинает заниматься музыкой в Болгарии, своей родной стране. В 1991 году он поступает в Высшую национальную консерваторию музыки и танца в Париже, где учится игре на скрипке у Жерара Пуле, Дэви Эрлиха и затем Жан-Жака Канторова. В 1994 году ему единогласно присудили Первое призовое место среди скрипачей и также Первый приз за камерную музыку. Лауреат многих международных конкурсов (Индианаполис, Мельбурн, Лонг-Тибо и др.). Он завоевывает Первую премию, Приз зрительских симпатий и Специальный приз за исполнение концерта Баха на Международном конкурсе скрипачей в Сендай (Япония). А в 2013 году выступает членом жюри этого конкурса. Светлин Русев в настоящее время - профессор скрипки в Высшей национальной консерватории музыки и танца, а также первая скрипка

Invité en tant que soliste par de nombreux orchestres, il a joué notamment sous la direction de Myung-Whun Chung, Leon Fleisher, Yehudi Menuhin, Yuzo Toyama, Marek Janowski, Raymond Leppard... Il s'est produit dans des salles telles que le Théâtre des Champs-Élysées, la Cité de la Musique, la Salle Pleyel, la Halle aux Grains de Toulouse, le Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, le Sumida Triphony Center Hall et le Suntory Hall de Tokyo, le Bolchoï de Moscou... Il est également un grand interprète de musique de chambre, notamment en trio, avec ses partenaires privilégiés, Elena Rozanova au piano et François Salque au violoncelle. Svetlin Roussev joue le Stradivarius 1710 Camposelice prêt par la Nippon Music Foundation.

France and the Seoul Philharmonic Orchestra. He has performed as a soloist for many orchestras and has played under Myung-Whun Chung, Leon Fleisher, Yehudi Menuhin, Yuzo Toyama, Marek Janowski, Raymond Leppard... He has performed at the Théâtre des Champs-Élysées, the Cité de la Musique, the Salle Pleyel, the Halle aux Grains in Toulouse, the Palais des Beaux-Arts in Bruxelles, the Sumida Triphony Center Hall and the Suntory Hall in Tokyo and the Bolshoi Theatre in Moscow... He is also a well known chamber musician and mainly plays in a trio with Elena Rozanova (piano) and François Salque (cello). Svetlin Roussev plays on the 1710 Camposelice Stradivarius on loan from the Nippon Music Foundation.

Филармонического оркестра Радио Франс и Сеульского филармонического оркестра. Выступал как солист со многими оркестрами под руководством таких дирижеров, как как Мюнг-Вун Чунг, Леон Флейшер, Иегуди Менухин, Юзо Тояма, Марек Яновский, Рэймонд Леппард и другие. Выступал на сцене престижных концертных залов: Театр Елисейских полей, «Сите де ля мюзик», Зал «Плейель», Дворец искусств Брюсселя, «Сантори Холл» в Токио, Большой театр в Москве и т.д. Светлин Русев также известный исполнитель камерной музыки. Партнерами в его трио являются Елена Розанова (фортепьяно) и Франсуа Сальк (виолончель). Он играет на скрипке Страдивари Кампозелис выпуска 1710 года, предоставленной в его распоряжение Музыкальным фондом Ниппон.

Orchestre Philharmonique de Radio France

Directeur musical
Myung-Whun Chung

Directeur musical désigné
Mikko Franck

Violons
Hélène Colletterie
Amaury Coeytaux
Svetlin Roussev
1^{ers} violons solos
Virginie Buscail
Ayako Tanaka
Marie-Laurence Camilleri
Mihai Ritter
Cécile Agator
Pascal Oddon
Juan-Firmin Ciriaco
Guy Comentale
Emmanuel André
Cyril Baletton
Emmanuelle Blanche-Lormand
Martin Blondeau
Floriane Bonanni
Florence Bouanchaud
Florent Brannens
Amandine Charroing
Aurore Doise
Françoise Feyler-Perrin
Béatrice Gaugué-Natorp
Rachel Givélet
David Haroutunian
Edmond Israelievitch
Mireille Jardon
Jean-Philippe Kuzma
Jean-Christophe Lamacque
François Laprêvotte
Arno Madoni
Virginie Michel
Ana Millet
Cécile Peyrol-Leleu
Céline Planes
Sophie Pradel
Marie-Josée Romain-Ritchot
Mihaëla Smolean

Isabelle Souvignet
Thomas Tercieux
Véronique Tercieux-Engelhard
Anne Villette
NN
NN
NN

Altos
Jean-Baptiste Brunier
Marc Desmons
Christophe Gaugué
Fanny Coupé
Aurélia Souvignet-Kowalski
Daniel Vagner
Julien Dabonneville *
Marie-Emeline Charpentier
Sophie Groseil
Elodie Guillot
Anne-Michèle Liénard
Jacques Maillard
Frédéric Maindive
Benoît Marin
Jérémy Pasquier
Martine Schouman
Marie-France Vigneron
NN

Violoncelles
Eric Levionnois
Nadine Pierre
Daniel Raclot
Pauline Bartissol
Jérôme Pinget
Anita Barbereau-Pudleitner
Jean-Claude Auclin
Catherine de Vençay
Marion Gaillard
Renaud Guieu
Karine Jean-Baptiste
Jérémie Maillard
Clémentine Meyer
Nicolas Saint Yves
NN

Contrebasses
Christophe Dinaut
Yann Dubost
Jean Thévenet
Marie Van Wynsberge
Edouard Macarez
Daniel Bonne
Etienne Durantel
Dominique Serri
NN
NN
NN

Flûtes
Magali Mosnier
Thomas Prévost
Michel Rousseau
Nels Lindeblad
NN
Hautbois
Hélène Devilleneuve
Olivier Doise
Johannes Grosso
Stéphane Part
Stéphane Suchanek

Clarinettes
Nicolas Baldeyrou
Jérôme Voisin
Jean-Pascal Post
Manuel Metzger
Didier Pernoit
Christelle Pochet

Bassons
Jean-François Duquesnoy
Julien Hardy
Stéphane Coutaz
Wladimir Weimer
NN

Cors
Antoine Dreyfuss
Matthieu Romand
NN

Sylvain Delcroix
Hugues Viallon
Xavier Agogué
Stéphane Bridoux
Isabelle Bigaré
Bruno Fayolle

Trompettes
Alexandre Baty
Bruno Novion
Jean-Pierre Odasso
NN
Gilles Mercier
Gérard Boulanger

Trombones
Patrice Buecher
Antoine Ganaye
Alain Manfrin
David Maquet

Trombones basses
Raphaël Lemaire
Franz Masson

Tuba
Victor Letter

Timbales
Jean-Claude Gengembre
Adrien Perruchon

Percussions
Renaud Muzzolini
Francis Petit
Gabriel Benlolo
Benoît Gaudelotte
Nicolas Lamothe *

Harpes
Nicolas Tulliez
Emilie Gastaud
Claviers
Catherine Cournot

Directeur artistique
Eric Montalbetti
assisté de
Céleste Simonet

Administratrice déléguée
Magali Rousseau
assistée de
Aurélie Kuan

Régisseur principal
Patrice Jean-Noël
Adjointe
Valérie Robert

Assistante
Mady Senga-Remoué
Attachée de presse
et communication
Laurence Lesne-Paillot

Relations publiques
et projets audiovisuels
Annick Noguès

Responsable du programme pédagogique
Cécile Kauffmann-Nègre

Chargée des relations avec les publics
Floriane Gauffre
Professeur relais de l'Education Nationale,
Myriam Zanutto

Régie d'orchestre
Philippe Le Bour
Adrien Hippolyte

Responsable du service des moyens logistiques
de production musicale
Vincent Lecocq

Responsable du parc instrumental
Patrice Thomas

Responsable de la bibliothèque des formations
Maud Rolland

Bibliothécaires
Cécile Goudal
Céline Milleron
Noémie Larrieu

Bureau des Concours
Marie Boyer

* *musiciens non titulaires*



JURY

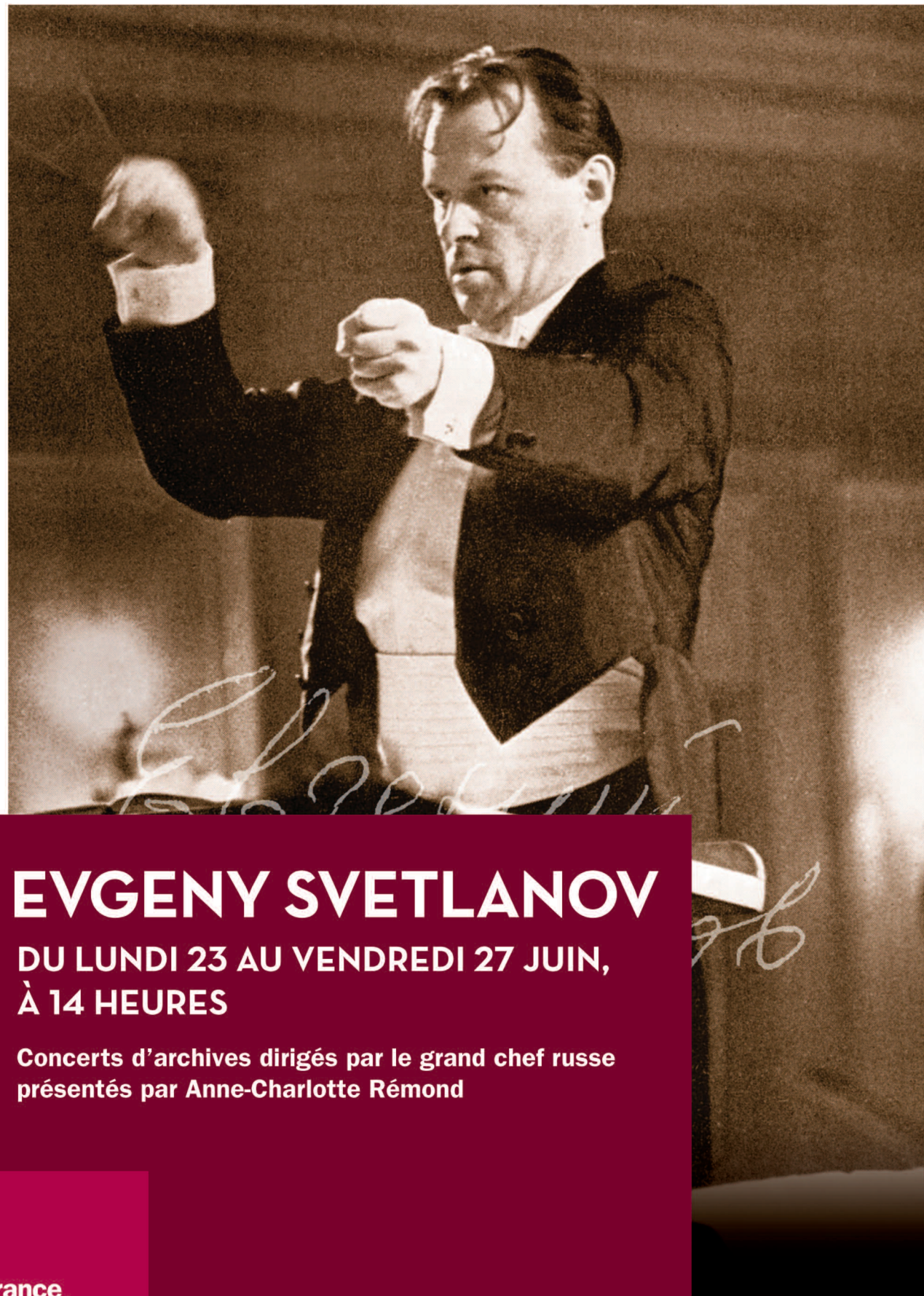
JURY
ЖЮРИ

Président • Chairman • Председатель

- 1 **Vladimir ASHKENAZY** - Владимир АШКЕНАЗИ
Chef d'orchestre et pianiste
Directeur musical du l'Orchestre des Jeunes de l'Union Européenne, Chef Lauréat de l'Orchestre Philharmonia de Londres, de l'Orchestre Symphonique de la NHK et de l'Orchestre Symphonique d'Islande.
Conductor and pianist
Music director of the European Union Youth Orchestra, Conductor laureate of the Philharmonia Orchestra, NHK Symphony Orchestra and Iceland Symphony Orchestra
Дирижер и пианист
Музыкальный директор Молодежного оркестра Европейского Союза, Дирижер-лауреат Оркестра «Филармония Лондон», Симфонического оркестра NHK (Япония) и Исландского симфонического оркестра

Membres • Members • Полномочные члены

- 7 **Michael FINE** - Майкл ФАЙН
Producteur indépendant en audio-visuel, Conseiller principal et responsable du planning artistique de l'Orchestre Philharmonique de Seoul
Independent recording producer. Senior Adviser, head of Artistic Planning at the Seoul Philharmonic Orchestra
Независимый аудио и видео продюсер, Главный советник и Артистический директор Сеульского филармонического оркестра
- 2 **Jesús LÓPEZ-COBOS** - Хесус ЛОПЕС-КОБОС
Chef émérite de l'Orchestre Symphonique de Cincinnati, ex Directeur musical du Teatro Real de Madrid
Conductor emeritus of the Cincinnati Symphony Orchestra, former Music Director of the Teatro Real de Madrid
Заслуженный дирижер Симфонического оркестра Цинциннати, бывший Музыкальный директор Королевского театра в Мадриде и Мадридского симфонического оркестра
- 4 **Jukka-Pekka SARASTE** - Юкка-Пекка САРАСТЕ
Chef principal de l'Orchestre Symphonique de la WDR de Cologne, Chef lauréat de l'Orchestre Philharmonique d'Oslo, Fondateur et Directeur artistique de l'Orchestre de chambre de Finlande, Fondateur et Directeur artistique du Festival Tammisaari
Principal conductor of the WDR Koln Symphony Orchestra, Laureate conductor of the Oslo Philharmonic Orchestra, Founder and Artistic director of the Finnish Chamber Orchestra, Founder and Artistic director of the Tammisaari Festival
Главный дирижер Симфонического оркестра Кёльнского радио, Дирижер-лауреат Филармонического оркестра Осло, Основатель и Артистический директор Финского камерного оркестра, Основатель и Артистический директор Летнего фестиваля в Экенесе (Финляндия)
- 6 **Chad SMITH** - Чад СМИТ
Directeur de l'Orchestre Philharmonique de Los Angeles.
Director of the Los Angeles Philharmonic Orchestra
Директор Филармонического оркестра Лос-Анжелеса
- 3 **Alexander VEDERNIKOV** - Александр ВЕДЕРНИКОВ
Chef Principal de l'Orchestre Symphonique d'Odense du Danemark, ex Directeur musical et Chef principal du Théâtre Bolchoï de Moscou
Principal Conductor of the Odense Symphony Orchestra (Denmark), former Music Director and Principal Conductor of the Bolshoi Theatre (Moscow)
Главный Дирижер Симфонического оркестра Оденс (Дания), бывший Художественный руководитель Большого тетра
- 5 **David WHELTON** - Дэвид УЭЛЬТОН
Directeur de l'Orchestre Philharmonia de Londres.
Director of the Philharmonia Orchestra
Директор Оркестра «Филармония» (Лондон)



EVGENY SVETLANOV

DU LUNDI 23 AU VENDREDI 27 JUIN,
À 14 HEURES

Concerts d'archives dirigés par le grand chef russe
présentés par Anne-Charlotte Rémond

france
musique

© LDE

CE MONDE A BESOIN DE MUSIQUE
francemusique.fr

CANDIDATS

CANDIDATES
УЧАСТНИКИ



Samuel Burstin

Самюэль Берстин

33 ANS, GRANDE BRETAGNE
33 YEARS OLD, UNITED KINGDOM
33 ГОДА, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ

Samuel Burstin a étudié la musique depuis sa plus tendre enfance. Il a découvert l'alto à l'âge de seize ans et a rejoint l'Orchestre National des Jeunes. En 1999, il a été admis au Conservatoire de Musique et Danse Trinity Laban, étudiant l'alto avec Richard Crabtree et la direction avec Peter Stark. Après cinq ans d'études, il a obtenu des récompenses dans plusieurs disciplines dont la prestigieuse Médaille d'argent d'instruments à cordes. Il a reçu une grande récompense d'honneur et un diplôme de doctorat avec mention. Après une année avec la Southbank Sinfonia, il a rejoint l'orchestre Philharmonia (Londres) en 2005 où il devient premier alto. Samuel Burstin a fait ses débuts en tant que chef d'orchestre en 2006 avec le St Paul's Sinfonia, trois ans après il a débuté avec le West London Sinfonia dans la Symphonie n°5 de Chostakovitch. Il a fondé le *Paradisa! Players* en 2010 et est devenu leur chef d'orchestre principal. Il a dirigé cet orchestre dans de grandes œuvres du 17^{ème} siècle à nos jours, incluant trois premières mondiales.

Samuel Burstin studied violin, piano, saxophone and singing as a child. After discovering the viola at sixteen, joined the National Youth Orchestra. In 1999 he entered the Trinity Laban Conservatoire of Music and Danse, studying viola with Richard Crabtree and conducting with Peter Stark. He left five years later having won many awards and the prestigious Silver Medal for Strings, and with a First Class Honours Degree and a Postgraduate Diploma with Distinction. After a year with the Southbank Sinfonia he joined the Philharmonia in 2005 and appointed the first alto. Samuel made his conducting début in 2006 with the St Paul's Sinfonia, and his professional debut three years later with the West London Sinfonia in a concert including Shostakovich's "Symphony No. 5". He founded the Paradisa! Players in 2010 and become its chief conductor, and has conducted them in performances of great works from the 17th century to the present day, including three world premiers.

Сэмюэль Берстин с детских лет учился игре на скрипке, саксофоне, фортепиано и пению. В 16 лет, открыв для себя альт, был принят в Национальный молодежный оркестр. В 1999 году поступил в Консерваторию музыки и танца Trinity Laban, где изучал альт у Ричарда Крабтри и дирижирование у Питера Старка. Закончив учебу через пять лет, он получил грамоты по целому ряду дисциплин, престижную Серебряную медаль по струнным инструментам, диплом с отличием первой степени и диплом с отличием об окончании аспирантуры. После года работы с «Southbank Sinfonia», был принят в 2005 году в оркестр «Филармония» (Лондон) на должность первого альта оркестра. Как дирижер Сэмюэль Берстин дебютировал в 2006 году с оркестром «St-Paul's Sinfonia». Три года спустя состоялся его дебют с профессиональным оркестром «West London Sinfonia», с которым он исполнил Пятую симфонию Д. Шостаковича. В 2010 году основал оркестр «Paradisa! Players» и стал его главным дирижером. Под его управлением оркестр исполняет сочинения композиторов от XVII века и до наших дней.



Leandro Carvalho

Леандро Карвальо

38 ANS, BRÉSIL / ITALIE
38 YEARS OLD, BRAZIL / ITALY
38 ЛЕТ, БРАЗИЛИЯ / ИТАЛИЯ

Connu pour sa vitalité et son approche unique d'un large répertoire, Leandro Carvalho est devenu l'un des chefs d'orchestre les plus prometteurs et recherchés en Amérique du Sud. Actuellement chef associé de l'Orchestre de Philadelphie, il est également fondateur et directeur artistique de l'Orchestre de l'État Mato Grosso au Brésil depuis 2005. Avec cet orchestre, Leandro Carvalho a su développer une approche originale à la programmation de concerts, combinant un répertoire traditionnel de la musique classique à de nouvelles musiques de régions de l'Amérique Latine. Il a créé un programme spécial appelé *Musique des frontières* qui met en fusion des musiques de compositeurs des pays voisins tels l'Argentine, le Paraguay, l'Uruguay et la Bolivie. Leandro Carvalho a enregistré, avec l'Orchestre Mato Grosso, plusieurs CD et DVD distribués dans le monde entier par le label brésilien *Kuarup*. De 2011 à 2013, Leandro Carvalho a été le chef d'orchestre associé de l'Orchestre Symphonique du Brésil à Rio de Janeiro, ce que lui a permis de diriger plusieurs concerts en collaboration avec des artistes de renom tels que Daniil Trifonov, Simone Dinnerstein et Gilberto Gil. En mai 2014, il a été chef assistant de Yannick Nézet-Séguin pour l'opéra de R. Strauss *Salomé*, la première co-production de l'Orchestre de Philadelphie avec l'Opéra de Philadelphie (Etats-Unis). En 2008, il a été élu dans le « Top 10 » des artistes de la musique classique les plus importants de cette décennie au Brésil par *Anuário Viva Música*, le journal musical le plus répandu dans le pays. Leandro Carvalho est le plus jeune artiste à avoir été nommé pour une telle récompense.

Known for his vitality and unique approach to a wide variety of repertoire, Leandro Carvalho has become one of the most prominent, sought-after conductors in South America. Currently a Conducting Fellow with the Philadelphia Orchestra, he is also the founder and Artistic Director of the Mato Grosso State Orchestra in Brazil since 2005. With the Mato Grosso Orchestra, Leandro Carvalho has developed a unique approach to programming concerts, combining traditional classic music repertoire with new music from the region. He created a special program called "Music from the Borders" which fuses the music of living composers from neighboring countries such as Argentina, Paraguay, Uruguay and Bolivia. Leandro Carvalho and the Mato Grosso Orchestra have recorded several CDs and DVDs distributed worldwide by the Brazilian label *Kuarup*. From 2011 to 2013, Leandro Carvalho was the assistant conductor of the Brazilian Symphony Orchestra in Rio de Janeiro. In this capacity, he collaborated with such artists as Daniil Trifonov, Simone Dinnerstein and Gilberto Gil among others. In May 2014 he assisted to Yannick Nézet-Séguin at R. Strauss's "Salomé", the first co-production of the Philadelphia Orchestra with the Philadelphia Opera (USA). In 2008 he was voted as one of the top ten most important classical music artists of the decade in Brazil by "Anuário Viva Música", the country's most important and widely read music industry publication. Leandro is the youngest artist to be nominated for such an accolade.

Леандро Карвальо - один из самых заметных и востребованных сейчас дирижеров Южной Америки. Помимо работы дирижером Филадельфийского оркестра, он является руководителем созданного им в 2005 году бразильского Государственного оркестра «Мато Гроссо». Леандро известен своим неординарным подходом к репертуару. С оркестром «Мато Гроссо» он разработал оригинальную систему концертных программ, сочетающих в себе традиционный классический музыкальный репертуар и новую музыку Южной Америки, создал специальную программу «Музыка из-за рубежа», которая включает произведения современных композиторов из соседних стран: Аргентины, Парагвая, Уругвая и Боливии. Записал со своим оркестром целый ряд компакт-дисков и DVD, распространяемых по всему миру под бразильской маркой «Kuarup». В 2008 году самое значительное и популярное музыкальное издание Бразилии «Anuário Viva Música» включило его в десятку лучших классических музыкантов десятилетия (Леандро был самым молодым из артистов, номинированных на это звание). С 2011 по 2013 годы работал ассистентом дирижера в Бразильском симфоническом оркестре Рио-де-Жанейро. Выступал в концертах с участием таких музыкантов, как Даниил Трифонов, Симона Диннерштейн, Жилберту Жил и многих других. В мае 2014 года ассистировал Яннику Незет-Сегину, работая над оперой «Саломея» Р. Штрауса – первой совместной постановкой Филадельфийского оркестра и Филадельфийской Оперы (США).



Ivan Cherednichenko

Иван Чередниченко

27 ANS, UKRAINE
27 YEARS OLD, UKRAINE
27 ЛЕТ, УКРАИНА

Ivan Cherednichenko a fait ses études d'accordéon à la faculté des instruments traditionnels russes à l'Institut de Musique Glière en Ukraine. Au cours de sa scolarité, il a gagné des récompenses dans plusieurs concours internationaux et nationaux.

De 2009 à 2013, il a étudié la direction d'opéra et d'orchestre symphonique à l'Académie Nationale de Musique d'Ukraine où il prépare actuellement son doctorat.

En 2010, il a gagné le Premier Prix au *Muzichna Tavrija*, le concours ukrainien de jeunes chefs d'orchestre à Kherson. L'année suivante, il a été demi-finaliste au Concours International de Jeunes Chefs d'orchestre Lutoslawski en Pologne.

En 2013, il a gagné le Premier Prix et le Prix du Public au Concours International de Chef d'orchestre en Moldavie.

Depuis 2012, Ivan Cherednichenko est chef d'orchestre invité à l'Orchestre Académique Symphonique de Dnepropetrovsk (Ukraine), l'année suivante, il a été nommé leur deuxième chef d'orchestre. En 2012, il a fait également ses débuts en tant que chef d'orchestre d'opéra avec *Così fan tutte* de Mozart au Studio d'Opéra de l'Académie Nationale Musicale d'Ukraine. Il a également dirigé plusieurs productions d'opéra telles *La Traviata* de Verdi et *Eugène Onéguine* de Tchaïkovski. Ivan Cherednichenko collabore régulièrement avec l'Orchestre Symphonique de Kherson (Ukraine), l'Orchestre National Symphonique de Moldavie et le Studio d'Opéra de l'Académie Nationale de Musique d'Ukraine.

Ivan Cherednichenko graduated from the Folk Instruments Faculty of the Gleier Music Institute in Ukraine where he studied the accordion. As a student he won prizes at many national and international competitions. From 2009 to 2013 he studied opera-symphonic conducting at the Ukrainian National Music Academy. He is currently studying for a post-graduate degree.

In 2010 Ivan Cherednichenko won the First Prize at *Muzichna Tavrija*, the Ukrainian Young Conductors Competition in Kherson. The following year he was the semi-finalist of the Lutoslawski International Young Conductors Competition in Poland. In 2013 he won the First Prize and the Audience Prize at the International Conducting Competition in Moldova.

Since 2012 Ivan has been guest conductor with the Dnepropetrovsk Academic Symphonic Orchestra (Ukraine), and the following year he appointed the second conductor of the orchestra. In 2012 he also made his debut as an opera conductor with "*Così fan tutte*" by Mozart in the Opera Studio of the Ukrainian National Musical Academy. Ivan has also conducted several opera productions including Verdi's "*La Traviata*" and Tchaikovsky's "*Eugene Onegin*". He is currently working with the Kherson Symphony Orchestra (Ukraine), the National Symphony Orchestra of Moldova and the Opera Studio of the National Music Academy of Ukraine.

Ivan Cherednichenko закончил факультет народных инструментов по классу аккордеона Института музыки имени Глиэра в Киеве. С 2009 по 2013 годы изучал оперно-симфоническое дирижирование в Национальной музыкальной академии Украины. Сейчас готовится к получению кандидатской степени. Во время учебы стал лауреатом многих украинских и международных конкурсов. В 2010 году завоевал Первую премию на Конкурсе молодых украинских дирижеров «Музыкальная Таврия» в Херсоне. В следующем году стал полуфиналистом на Международном конкурсе молодых дирижеров имени Лютославского в Польше. В 2013 году был удостоен Первой премии и Приза зрительских симпатий на Международном конкурсе дирижеров в Молдове. С 2012 года Иван - приглашенный дирижер Днепропетровского академического симфонического оркестра, в следующем году стал его вторым дирижером. В 2012 году состоялся его оперный дебют в постановке «Так поступают все женщины» Моцарта в Оперной студии Национальной музыкальной академии Украины. Впоследствии продирижировал операми «Травиата» Д. Верди и «Евгений Онегин» П. Чайковского.

В настоящее время сотрудничает с Херсонским симфоническим оркестром (Украина), Молдавским национальным симфоническим оркестром и Оперной студией Национальной музыкальной академии Украины.



Marzena Diakun

Мажена Дякун

33 ANS, POLOGNE
33 YEARS OLD, POLAND
33 ГОДА, ПОЛЬША

Marzena Diakun a obtenu un diplôme avec mention de direction d'orchestre à l'Académie de Musique Karol Lipinski à Wrocław dans la classe de Mieczysław Gawronski. Elle a poursuivi ses études à l'Académie de Musique et des Arts du Spectacle de Vienne auprès de Uros Lajovic. Marzena Diakun a participé aux master classes dirigées par Jerzy Salwarowski, Marek Tracz et Gabriel Chmura. A l'international elle a étudié avec Howard Griffiths et Colin Metters, Kurt Masur et Pierre Boulez. En 2007, Marzena Diakun a gagné le Deuxième Prix au prestigieux Concours International de Chefs d'orchestre du Printemps de Prague en République Tchèque mais également le Deuxième Prix – Silver Baton - au Concours International de Chefs d'orchestre Fitelberg en Pologne (2012).

Ses récentes collaborations incluent plusieurs orchestres polonais ainsi que l'Orchestre de la Radio de Prague, le Berg Orchestra (Prague) et le Connecticut Chamber Virtuosi (USA). Depuis 2009, sa collaboration avec l'orchestre contemporain d'Espagne, *Smash Ensemble* l'a amené à faire plusieurs créations de compositeurs espagnols au Portugal, en Espagne, en Allemagne et en Lituanie.

Elle est actuellement professeur titulaire à l'Académie de Musique Karol Lipinsky à Wrocław. Elle a été l'assistante de Jerzy Maksymiuk à l'Orchestre Philharmonique Koszalin, l'assistante de Andrey Boreyko à l'Orchestre Symphonique de Bern ainsi que l'assistante de Richard Rosenberg lors du Festival National de Musique aux Etats-Unis. Elle a également dirigé plusieurs concerts avec le Festival Symphony Orchestra. Marzena Diakun a reçu la plus haute récompense du Ministère de la culture de Pologne.

Marzena Diakun finished with distinction conducting class under Mieczysław Gawronski at the Karol Lipinski Academy of Music in Wrocław. She completed post graduate studies at the Vienna University of Music and Performing Arts in Uros Lajovic's class. Marzena Diakun has participated in masterclasses led by Jerzy Salwarowski, Marek Tracz and Gabriel Chmura. Internationally, she has studied under Howard Griffiths and Colin Metters, Kurt Masur and Pierre Boulez. In 2007, Marzena Diakun received the Second Prize at the prestigious the Prague Spring International Conducting Competition in Czech Republic and the Second Prize - Silver Baton - at the Fitelberg International Conducting Competition in Poland (2012). Recent engagements include many Polish orchestras as well as the Prague Radio Orchestra, the Berg Orchestra (Prague) and the Connecticut Chamber Virtuosi (USA). Since 2009, her collaboration with the Spanish contemporary orchestra, "*Smash Ensemble*" has brought several premieres of Spanish composers in Portugal, Spain, Germany and Lithuania. She currently is a tenured lecturer at the Karol Lipinski Academy of Music in Wrocław. Her previous appointments include Jerzy Maksymiuk's assistant in the Koszalin Philharmonic Orchestra, Andrey Boreyko's assistant in the Berner Symphony Orchestra and Richard Rosenberg's assistant during the National Music Festival (USA), conducting several concerts with the Festival Symphony Orchestra. Marzena Diakun received the highest distinction award from the Minister of Culture of Poland.

Мажена Дякун с отличием окончила Музыкальную академию имени Кароля Липински во Вроцлаве по дирижированию (класс Мечислава Гавронски). Продолжила обучение в Университете музыки и исполнительского искусства в Вене у профессора Уроша Лайовича. Принимала участие в мастер-классах Ежи Сальваровски, Марека Трача и Габриэля Чмура. Кроме того, Мажена училась у таких известных маэстро, как Курт Мазур, Пьер Булез, Говард Грифиц и Колин Меттерс. В 2007 году Мажена завоевала второе место на престижном Конкурсе дирижеров «Пражская весна» в Чехии, а в 2012 году получила Вторую премию «Серебряная палочка» на Международном конкурсе дирижеров имени Фительберга в Польше.

В последнее время работала как с польскими симфоническими оркестрами, так и с иностранными - Симфоническим оркестром Пражского радио, Оркестром имени Альбана Берга (Прага), Камерным оркестром виртуозов Коннектикута (США). Начиная с 2009 года, Мажена сотрудничает с испанским оркестром современной музыки «Smash Ensemble», благодаря чему в Португалии, Испании, Германии и Литве впервые прозвучали многие произведения испанских композиторов. В настоящее время Мажена преподает в Музыкальной академии имени Кароля Липински во Вроцлаве. Была ассистентом дирижера Ежи Максимиука в Кошалинском филармоническом оркестре, Андрея Борейко в Бернском симфоническом оркестре и Ричарда Розенберга на Национальном музыкальном фестивале в США, где она дирижировала несколькими концертами Симфонического оркестра фестиваля. Мажена удостоена Высшей награды Министра культуры Польши.



Mihhail Gerts

Михаил Герц

30 ANS, ESTONIE
30 YEARS OLD, ESTONIA
30 ЛЕТ, ЭСТОНИЯ

Mihhail Gerts est l'un des jeunes chefs d'orchestre estoniens les plus connus. Il est diplômé de l'Académie de Musique et de Théâtre d'Estonie (piano avec le professeur Ilya Ivori et direction d'orchestre avec le professeur Paul Mägi) et de l'Académie de Musique Hans Eisler à Berlin (direction d'orchestre avec les professeurs Christian Ehwald et Hans-Dieter Baum). En 2011, il décroche son doctorat. En 2013, il a été admis au *Forum des chefs d'orchestre* organisé par le Conseil Musical d'Allemagne.

Depuis 2007, Mihhail Gerts est chef d'orchestre de l'Opéra National d'Estonie où il dirige plus de 30 productions incluant *Così fan tutte*, *La Cenerentola*, *Wilhelm Tell*, *Norma*, *Un Bal Masqué*, *La Traviata*, *Rigoletto*, *Carmen*, *Tosca*, *La Bohème*, les ballets : *Le Lac de Cygnes*, *Casse-Noisette*, *Roméo et Juliette*, *Cendrillon*, *Giselle*, *Manon*, *Coppélia*, *Don Quichotte*, *La Bayadère*, ainsi que différentes opérettes. Il a dirigé l'ensemble des concerts des tournées de l'orchestre à Vilnius et Riga.

En tant que chef d'orchestre invité, il est apparu au Teatro La Fenice (Venise), Teatro delle Muse (Ancona), Théâtre Mikhailovski (Saint-Petersbourg), Northern Ballet (Leeds) et Opéra National de Belarussie (Minsk). Il a également dirigé le Konzerthausorchester de Berlin, le MDR-Sinfonieorchester, le WDR Rundfunkorchester Köln, l'Orchestre National Symphonique d'Estonie, l'Orchestre de Chambre de Tallin.

De 2005 à 2007, Mihhail Gerts a été chef d'orchestre du Chœur National d'Hommes d'Estonie qui a été récompensé par deux Grammy Awards. En tant que chef d'orchestre associé, il a travaillé avec les orchestres de Paavo Järvi, Steven Sloane, John Storgårds et Andrew Litton.

Mihhail Gerts belongs to the most profiled Estonian conductors of the younger generation. He finished his studies in the Estonian Academy of Music and Theatre (concert piano with Ivori Ilja and orchestral conducting with Paul Mägi) and in the Academy of Music "Hanns Eisler" in Berlin (orchestral conducting, professors Christian Ehwald and Hans-Dieter Baum). In 2011 he obtained the PhD. In 2013 he was accepted to the program "Dirigentenforum" by the German Music Council.

From 2007 Mihhail is the staff conductor in the Estonian National Opera, where he has conducted more than 30 different productions, among others the operas "Così fan tutte", "La Cenerentola", "Wilhelm Tell", "Norma", "Un Ballo in Maschera", "La Traviata", "Rigoletto", "Carmen", "Tosca", "La Bohème", ballets "Swan Lake", "Nutcracker", "Romeo and Juliet", "Cinderella", "Giselle", "Manon", "Don Quijote", "La Bayadere" etc., as well as numerous operettas. He has conducted all the concerts of the tours in Vilnius and Riga.

As a guest conductor he has appeared in Teatro La Fenice (Venice), Teatro delle Muse (Ancona), Mikhailovsky Theater (St. Petersburg), Northern Ballet (Leeds) and National Opera of Belarus (Minsk). He has also conducted orchestras like the Konzerthausorchester Berlin, the MDR-Sinfonieorchester, the WDR Rundfunkorchester Köln, the Estonian National Symphony Orchestra, the Tallinn Chamber Orchestra etc. From 2005 to 2007 he was the conductor of the twice Grammy Award Estonian National Male Choir. He prepared productions with the orchestras under Paavo Järvi, Steven Sloane, John Storgårds and Andrew Litton.

Михаил Герц окончил Эстонскую академию музыки и театра по двум специальностям: фортепиано (профессор Илья Ивари) и оркестровое дирижирование (профессор Поль Мяги), а также Академию музыки имени Ганса Эйслера в Берлине по специальности оркестровое дирижирование (профессоры Христиан Эвальд и Ханс-Дитер Баум). В 2011 году получил ученую степень доктора. В 2013 году принял участие в «Форуме дирижеров», проводимым Немецким музыкальным советом.

Михаил принадлежит к наиболее заметным эстонским дирижерам молодого поколения. В 2007 году стал постоянным дирижером Эстонской национальной оперы, где дирижировал более чем 30 оперными постановками, среди которых «Так поступают все женщины», «Золушка», «Вильгельм Телль», «Норма», «Бал-маскарад», «Травиата», «Риголетто», «Кармен», «Тоска», «Богема», балеты «Лебединое озеро», «Щелкунчик», «Ромео и Джульетта», «Золушка», «Жизель», «Манон», «Дон Кихот», «Баядерка», а также многими опереттами. Вместе с оркестром Эстонской Оперы он выступал на гастролях в Вильнюсе и Риге.

Как приглашенный дирижер Михаил выступал в театре «Ла Фениче» в Венеции, «Театре Муз» в Анконе, Михайловском театре Санкт-Петербурга, театре «Northern Ballet» в Лидсе и в Белорусской Национальной Опере в Минске. Дирижировал также берлинским Концертхаус-оркестром, Симфоническими оркестрами Лейпцигского радио и Кельнского радио, Эстонским национальным симфоническим оркестром, Таллинским камерным оркестром и др. Готовил оркестровые программы совместно с Пааво Ярви, Стивеном Слоане, Юном Стургордсом и Эндрю Литтоном. С 2005 по 2007 год был дирижером Эстонского национального мужского хора, дважды награжденного премией «Грэмми».



Ayyub Guliyev

Эйюб Кулиев

32 ANS, AZERBAIDJAN
32 YEARS OLD, AZERBAIJAN
32 ГОДА, АЗЕРБАЙДЖАН

Ayyub Guliyev a obtenu le diplôme avec mention de la faculté de direction d'orchestre à l'Académie de Musique de Baku et de la faculté de direction d'opéra et d'orchestre symphonique au Conservatoire Rimski-Korsakov de Saint-Petersbourg. A l'âge de 16 ans, par un décret du Président son nom a été ajouté au Livre d'Or des Jeunes Talents d'Azerbaïdjan. Il a reçu également beaucoup de récompenses nationales.

De 2008 à 2010, il a été stagiaire à l'Académie de Musique et des Arts du spectacle de Vienne où il a développé un savoir-faire de chef d'orchestre. Il a fait ses études également à l'Académie Européenne de Musique en République Tchèque où il a participé aux master classes de musiciens de renom tels Michail Jurowski, Daniel Harding, Riccardo Capasso and Yuri Simonov.

En 2006, Ayyub Guliyev a gagné le Premier Prix et Prix Spécial d'Orchestre au Concours International de Chefs d'orchestre Lutoslawski en Pologne. En 2008-2009, il a participé avec succès à deux concours internationaux, et a gagné en 2010 le Premier Prix et le Prix Sinopoli au Concours International de Chefs d'orchestre Toscanini à Parme (Italie). En 2009, il a gagné le Prix du Public au Festival International « Olympe Musical » à Saint-Petersbourg.

La montée de la carrière d'Ayyub Guliyev sur la scène internationale a été marquée par ses débuts récents au Carnegie Hall, au Wiener Konzerthaus et à la Grande Salle de la Philharmonie de Saint-Petersbourg. En 2007, Ayyub Guliyev a fait ses débuts au Théâtre Mikhailovski dans la production *Les Noces de Figaro* de Mozart. Il a acquis une grande expérience au Théâtre National Académique d'Opéra et de Ballet d'Azerbaïdjan. Ayyub Guliyev a travaillé avec plusieurs grands orchestres en Italie, Grèce, Norvège, Espagne, Hongrie, République Tchèque, Slovaquie, Roumanie, Moldavie, Russie, Ukraine, Biélorussie et Azerbaïdjan. En 2013, il est devenu le chef invité principal de l'Orchestre Philharmonique Safonov en Russie.

Ayyub Guliyev graduated with distinction from the conducting department of the Baku Academy of Music and the opera-symphonic conducting department of the Rimsky-Korsakov St Petersburg Conservatory. When he was 16, his name was added to the Presidential Golden Book of Young Talents of Azerbaijan by a presidential decree. He has won many national awards.

From 2008 to 2010 he was an intern at the Vienna University of Music and Performing Arts where he further improved his conducting skills. He trained at the European Music Academy in the Czech Republic and attended the conducting masterclasses of prominent musicians, such as Michail Jurowski, Daniel Harding, Riccardo Capasso and Yuri Simonov.

In 2006 he won the Lutoslawski International Conducting Competition in Poland (First Prize and Special Prize of the Orchestra). In 2008 and 2009 he successfully took part in two international competitions and in 2010 he won the First Prize and the Sinopoli Prize at the Toscanini Conducting Competition in Parma (Italy). In 2009 Ayyub Guliyev won the Audience Preference Award at the Musical Olympus International Music Festival in St Petersburg.

The musician's rise to prominence on the international scene has been marked by recent debuts at the Carnegie Hall, the Wiener Konzerthaus and the Great Hall of the St Petersburg Philharmonia. Ayyub Guliyev conducted his first opera production in 2007 - Mozart's "The Marriage of Figaro" at the Mikhailovsky Theatre. He gained extensive experience at the Azerbaijan Academic State Opera House. Ayyub Guliyev has worked with many of the world's leading orchestras in Italy, Greece, Norway, Spain, Hungary, the Czech Republic, Slovakia, Romania, Moldova, Russia, Ukraine, Belarus and Azerbaijan. In 2013 Ayyub became the principal guest conductor of the Safonov Philharmonic Orchestra in Russia.

Эйюб Кулиев окончил с отличием дирижерский факультет Бакинской музыкальной академии, а затем отделение оперно-симфонического дирижирования Санкт-Петербургской консерватории им. Н.А. Римского-Корсакова. Когда ему исполнилось 16 лет, декретом Президента Азербайджана имя Эйюба Кулиева было внесено в президентскую «Золотую книгу молодых талантов». С 2008 по 2010 гг.. совершенствовал свое мастерство, проходя стажировку в Венском университете музыки и исполнительских искусств и в Европейской музыкальной академии в Чехии, посещая мастер-классы таких выдающихся музыкантов, как Михаил Юровский, Даниел Хардинг, Риккардо Капассо и Юрий Симонов. В 2006 году стал победителем на Международном конкурсе дирижеров имени Лютославского в Польше (Первая премия и Специальный Приз оркестра). В 2008-2009 гг.. успешно выступил на двух других международных конкурсах, а в 2010 году завоевал Гран-при и Приз Синополи на Международном конкурсе дирижеров им. Тосканини в Парме (Италия). В 2009 году был удостоен Приза зрительских симпатий на международном фестивале «Музыкальный Олимп» в Санкт-Петербурге. Рост его известности на мировой сцене отмечен недавними дебютами в Карнеги-холле, Венском Концертхаусе и в Большом зале Санкт-Петербургской филармонии. В 2007 году состоялся оперный дебют Эйюба Кулиева в постановке «Женитьба Фигаро» Моцарта в Михайловском театре Санкт-Петербурга. Его работа в Азербайджанском государственном академическом театре оперы и балета дала ему огромный опыт на оперной сцене. Параллельно Эйюб работал и с крупнейшими симфоническими оркестрами мира: из Италии, Греции, Норвегии, Испании, Венгрии, Чехии, Словакии, Румынии, Молдовы, России, Украины, Беларуси, Азербайджана. С 2013 года стал главным приглашенным дирижером Симфонического оркестра Северо-Кавказской государственной академической филармонии имени Сафонова (Кисловодск).



Quentin Hindley

Квентин Хиндли

35 ANS, FRANCE
35 YEARS, FRANCE
35 ЛЕТ, ФРАНЦИЯ

Quentin Hindley a fait ses études au CNSMD de Paris, où il a reçu entre 2007 et 2012 les Premiers Prix d'alto, d'orchestration, d'analyse et de direction d'orchestre. Il a travaillé avec le chef hongrois Zsolt Nagy. Puis il s'est perfectionné auprès de chefs de renom tels Pierre Boulez, Paavo et Neeme Järvi, Susanna Mälkki, Jorma Panula et Michail Jurowski. Il a ensuite collaboré en qualité de chef assistant avec François-Xavier Roth, Frank Strobel et Jean-Claude Casadesus. Nommé chef résident de l'Orchestre National de Lyon en 2012, Quentin Hindley devient alors le chef assistant de Leonard Slatkin et le directeur musical des orchestres de jeunes de l'Académie de l'ONL pour les trois saisons à venir.

Altiste de formation, il a été invité au pupitre d'alto de l'Opéra National de Paris pour une quarantaine de productions. Se consacrant à la direction depuis 2009, il a dirigé à la Salle Pleyel, au Théâtre du Châtelet, à la Cité de la Musique, et s'est produit avec l'Orchestre National de Lille, l'Orchestre de Bretagne, l'Orchestre des Pays de Savoie, l'Orchestre Symphonique de Mulhouse, l'Orchestre d'Auvergne, le Sinfonietta de Berlin, l'Orchestre Symphonique de Miskolc (Hongrie), l'Orchestre Philharmonique Janáček (République Tchèque), ainsi qu'avec les orchestres d'Italie, de Pologne,... Récemment, il a collaboré avec Kazushi Ono sur *Le Tour d'érou* de Benjamin Britten à l'Opéra de Lyon et a remplacé au pied levé Fayçal Karoui à l'Orchestre de Pau-Pays de Béarn, où il a été immédiatement réinvité. Parmi ses projets, citons ses débuts à l'Orchestre National des Pays de Loire et une réinvitation à l'Orchestre National de Lille.

Quentin Hindley graduated from The Conservatoire National Supérieur de Musique et de Danse of Paris, where from 2007 to 2012 he won first prizes for viola, orchestration, analysis and conducting. He worked with Zsolt Nagy, the Hungarian conductor. He continued his training with famous conductors including Pierre Boulez, Paavo and Neeme Järvi, Susanna Mälkki, Jorma Panula and Mikhail Jurowsky. He worked as an assistant for François-Xavier Roth, Frank Strobel and Jean-Claude Casadesus. Quentin Hindley was appointed principal resident conductor of the Orchestre National de Lyon in 2012 and is the chief assistant to Leonard Slatkin and music director of the youth orchestras of the ONL Academy for the next three seasons.

He trained as a viola player and was invited to join the viola section of the Opéra National de Paris for forty productions. He has concentrated on conducting since 2009 and conducted at the Salle Pleyel, the Théâtre du Châtelet and the Cité de la Musique. He has performed with the Orchestre National de Lille, the Orchestre de Bretagne, the Orchestre des Pays de Savoie, the Orchestre Symphonique de Mulhouse, the Orchestre d'Auvergne, the Berlin Sinfonietta, the Hungarian Symphony Orchestra Miskolc, the Janáček Philharmonic Orchestra (Czech Republic) and orchestras in Italy and Poland... He recently worked with Kazushi Ono for performances of "The Turn of the Screw" by Benjamin Britten at the Opéra de Lyon and was a last minute replacement for Fayçal Karoui at the Orchestre de Pau-Pays de Béarn which re-invited him immediately. His future engagements include a debut with the Orchestre National des Pays de Loire and he has been invited to perform again with the Orchestre National de Lille.

Квентин Хиндли закончил Высшую национальную консерваторию музыки и танца в Париже по классу альты, оркестровки и дирижирования. Работал с венгерским дирижером Золтом Наги, затем совершенствовал свое мастерство у Пьера Булеза, Пааво и Неэми Ярви, Сюзанны Маалки, Йормы Панулы, Михаила Юровского. Был ассистентом дирижера у Франсуа-Ксавье Рота, Франка Штробеля и Жан-Клода Казадезюса. В 2012 году назначен дирижером Лионского национального оркестра, став ассистентом Леонарда Сладкина и музыкальным директором молодежных оркестров Академии Лионского оркестра на три последующих сезона. Альтист по образованию, он более сорока раз приглашался первым альтым в оркестр Парижской Национальной Оперы. Посвятив себя дирижированию с 2009 года, Квентин дирижировал в зале «Плейель», «Сите де ля мюзик» и театре «Шатле» в Париже. Выступал с Национальным оркестром Лиля, Бретонским оркестром, Оркестром региона Савуа (Франция), Милузским симфоническим оркестром, Оркестром Оверни (Франция), берлинским оркестром «Симфонетта», Симфоническим оркестром Мишкольца (Венгрия), Филармоническим оркестром имени Яначека (Чехия), а также с оркестрами Италии и Польши. Сотрудничал с Кадзуси Оно над оперой «Поворот винта» Бенжамина Бриттена в Лионской Опере, дирижировал французским Оркестром региона Берне. Среди ближайших проектов - выступления с Оркестром департамента Луары и Национальным оркестром Лиля (Франция).



Alexey Kirillov

Алексей Кириллов

31 ANS, RUSSIE
31 YEARS OLD, RUSSIA
31 ГОД, РОССИЯ

Alexey Kirillov a commencé son éducation musicale à l'Institut de Musique Gnossine et a été diplômé en direction de chœur en 2002. Il a par la suite été admis au Conservatoire Tchaikovsky de Moscou à la faculté de chef d'orchestre où il a étudié la direction de chœur (2002-2007) ainsi que la direction d'opéra et orchestres symphoniques (2004-2008). Il a été l'assistant des professeurs S. Dyachenko et G. Rojdestvensky, et a été diplômé avec distinction dans ces trois spécialités.

Le crédo d'Alexey Kirillov est d'être un musicien à plusieurs facettes et un chef d'orchestre universel. Il travaille constamment pour atteindre son but. Elève, il a commencé à diriger des chœurs et des orchestres et a exploré la musique traditionnelle russe, la musique instrumentale et la musique sacrée. L'opéra classique joue un rôle majeur dans la carrière d'Alexey Kirillov. Il a travaillé en tant qu'étudiant sur des nombreuses œuvres d'opéra classique et a par la suite dirigé tous les opéras au Théâtre Musical Stanislavski et Nemirovitch-Danchenko de Moscou. Il dit avoir investi toute son expérience professionnelle et ses capacités musicales dans *La Mouette*, ballet qui est tiré de la pièce de Tchekhov sur une musique de Chostakovitch, Scriabine et Tchaikovsky dans la mise en scène de John Neumeier. Alexey Kirillov a largement travaillé avec les orchestres. Il était chef d'orchestre invité de l'Orchestre Symphonique Rishon Le Zion (Israël, 2010), assistant de Wolf Gorelik au Théâtre Musical Stanislavski et Nemirovitch-Danchenko de Moscou (2008-2011) et chef d'orchestre invité de l'Orchestre Académique de Musique Traditionnelle Russe de la Télévision et de la Radio de Russie (2010-2013).

Alexey Kirillov began his musical education at the Gnossin Music Institute and graduated in choir conducting in 2002. He was admitted to the Tchaikovsky Moscow Conservatory to the conducting department, where he studied choir conducting (2002-2007) and opera-symphonic conducting (2004-2008). He was the assistant of Professor S. Dyachenko and Professor G. Rojdestvensky and graduated with distinction in all three specialties. Alexey Kirillov's credo is to be a multifaceted musician and a universal conductor and he constantly works towards this goal. As a student he began to conduct choirs and orchestras and explored folk, church and instrumental music. Classical opera plays a key role in Alexey Kirillov's career. As a student he worked on all the operatic works of the classical repertoire and subsequently conducted all the operas at the Stanislavsky and Nemirovitch-Danchenko Music Theatre in Moscow. He has said that he invested all of his professional experience and musical ability in "The Seagull", a ballet based on Tchekhov's play and music by Shostakovitch, Scriabin and Tchaikovsky, directed by John Neumeier. Alexey Kirillov has worked extensively with orchestras. He was guest conductor with the Rishon Le Zion Israel Symphony Orchestra (2010), conductor and assistant of Wolf Gorelik at the Stanislavsky and Nemirovitch-Danchenko Music Theatre in Moscow (2008-2011) and guest conductor of the Nekrasov Academic Orchestra of Folk Instruments of the All-Russia State Television and Radio Broadcasting Company (2010-2013).

Алексей Кириллов в 2002 году окончил Государственное музыкальное училище им. Гнесиных (отделение хорового дирижирования). Продолжил учебу в Московской государственной консерватории им. П.И. Чайковского на дирижерском факультете по двум специальностям: хоровое (2002-2007) и оперно-симфоническое дирижирование (2004-2008). Был ассистентом профессоров С. Дьяченко и Г. Рождественского. По обоим специальностям получил дипломы с отличием. Кредо Алексея Кириллова — быть разносторонним музыкантом и универсальным дирижером. Уже во время учебы он пробовал себя и как дирижер оркестра, и как дирижер академического хора, увлекался фольклорной, церковной и инструментальной музыкой. Значительное место в карьере Алексея занимает опера. В студенческие годы он начал осваивать классический оперный репертуар. Позднее дирижировал спектаклями в Московском музыкальном театре им. К. Станиславского и В. Немировича-Данченко, работая ассистентом дирижера Вольфа Горелика (2008-2011). В балете своей самой значительной и увлекательной работой музыкант считает спектакль «Чайку» в постановке Джона Ноймайера (на музыку Д. Шостаковича, А. Скрябина и П. Чайковского). Алексей Кириллов имеет большой опыт работы с оркестрами. В 2010 году работал с Израильским симфоническим оркестром Ришон-ле-Циона (Израиль). С 2010 по 2013 гг. работал дирижером Академического оркестра народных инструментов имени Н.Н. Некрасова Всероссийской Государственной телерадиокомпании.



Stanislav Kochanovsky

Станислав Кочановский

32 ANS, RUSSIA
32 YEARS OLD, RUSSIA
32 ГОДА, РОССИЯ

Stanislav Kochanovsky est diplômé de l'Institut de Chœur Glinka de Saint-Petersbourg et du Rimski-Korsakov Conservatoire de Saint-Petersbourg dans trois disciplines : chef de chœur, orgue et chef d'orchestre (opéra et musique symphonique). Au terme de l'acquisition de son diplôme du conservatoire, il a été récompensé d'un certificat exclusif portant la distinction de *Meilleur élève des établissements d'éducation supérieure de Saint-Petersbourg*. En 2005, Stanislav Kochanovsky fait ses débuts au Théâtre du Conservatoire de Saint-Petersbourg où il a dirigé *Iolanta* de Tchaïkovski. De 2007 à 2010, il a été chef d'orchestre au Théâtre Mikhailovski à Saint-Petersbourg, avec lequel il a réalisé les tournées au Royaume-Unis (English National Opera) et en Italie (Teatro La Fenice, Venise). En tant que chef d'orchestre invité, il s'est produit au Théâtre Mariinski, au Théâtre Novaya Opera de Moscou et à l'Opéra Flamand (Belgique). Son répertoire inclut plus de 30 opéras et ballets. Stanislav Kochanovsky a dirigé l'Orchestre Académique Symphonique d'Etat de Russie Evgeny Svetlanov, les Orchestres Philharmoniques de Moscou et de Saint-Petersbourg, et beaucoup d'autres orchestres majeurs russes. Il a également dirigé l'Orchestre Symphonique de la Radio Finlandaise, l'Orchestra Haydn, l'Orchestre de la Philharmonie de Silésie (Pologne). Depuis 2012, il collabore avec Vladimir Yurovsky à l'Orchestre Académique Symphonique de l'Etat de Russie Evgeny Svetlanov. En 2013, il a dirigé l'Orchestre du Théâtre Mariinski au Festival de musique *Stars des Nuits Blanches* de Saint-Petersbourg. En avril 2014, il a fait ses débuts avec l'Orchestre de l'Académie Sainte-Cécile à Rome. Stanislav Kochanovsky est lauréat du Concours de Chefs de chœur de Russie à Salawat (2002) et également du Concours de Chefs d'orchestre de Russie à Moscou (2011).

Stanislav Kochanovsky graduated from the Glinka Choral Institute in St Petersburg and the Rimsky-Korsakov St Petersburg Conservatory in three departments: choir conducting, organ playing and opera-symphonic conducting. Upon graduation from the Conservatory he was awarded a special certificate of distinction as the "Best graduate from St Petersburg higher educational establishments". In 2005 Stanislav Kochanovsky made his debut in the St Petersburg Conservatory Theatre where he conducted "Iolanta" by Tchaikovsky. From 2007 to 2010 he was the conductor of the Mikhailovsky theatre (St Petersburg), with which he toured the UK (English National Opera) and Italy (Teatro La Fenice, Venice). He has performed as a guest conductor at the Mariinsky Theatre, the Moscow Theatre Novaya Opera, the Flemish Opera (Belgium) and others. His repertoire includes over 30 operas and ballets. Stanislav Kochanovsky conducts the Evgeny Svetlanov Russian State Academic Symphony Orchestra, the Moscow and St Petersburg Philharmonic Orchestras and many other leading Russian orchestras. He has also conducted the Finnish Radio Symphony Orchestra, the Haydn Orchestra (Bolzano and Trento, Italy), the Toscanini Philharmonic Orchestra, the Frankfurt Radio Symphony Orchestra, the Silesia Philharmonic Orchestra (Poland) and many other orchestras. Since 2012 Stanislav Kochanovsky has regularly assisted Vladimir Yurovsky in the Evgeny Svetlanov Russian Academic Symphony Orchestra. In 2013 he was invited to conduct the Mariinsky Theatre Orchestra at the Music Festival Stars of the White Nights in St Petersburg. In April 2014 he debuted with the Santa Cecilia Symphony Orchestra in Rome. Stanislav Kochanovsky is the winner of the All Russian Choir Conducting Competition in Salawat (2002) and the All Russian Conducting Competition in Moscow (2011).

Станислав Кочановский окончил Хоровое училище имени Глинки в Санкт-Петербурге, затем Санкт-Петербургскую консерваторию им. Н.А. Римского-Корсакого по трем специальностям: хоровое дирижирование, орган и оперно-симфоническое дирижирование. По окончании консерватории был награжден специальным дипломом «Лучший выпускник вузов Санкт-Петербурга». В 2005 году дебютировал в Театре оперы и балета Санкт-Петербургской консерватории, продирижировав оперой «Иоланта» Чайковского. С 2007 по 2010 гг. - дирижер Михайловского театра, с которым гастролировал на сценах Английской Национальной Оперы (Лондон) и театра «Ла Фениче» (Венеция). Как приглашенный дирижер принимал участие в постановках Мариинского театра, московского театра «Новая Опера», Фламандской Оперы (Бельгия) и др. В репертуаре дирижера более 30 оперных и балетных спектаклей. Выступал с Государственным академическим симфоническим оркестром России им. Светланова, оркестрами Московской и Санкт-Петербургской филармоний и другими ведущими оркестрами России, а также с Симфоническим оркестром Финского радио, Оркестром имени Гайдна (Больцано и Тренто, Италия), Филармоническим оркестром имени Тосканини (Италия), Симфоническим оркестром Франкфуртского радио (Германия), Филармоническим оркестром Силезии (Польша) и другими оркестрами. С 2012 года регулярно работает с Государственным академическим симфоническим оркестром России им. Светланова. В 2013 году был приглашен продирижировать Оркестром Мариинского театра на фестивале «Звезды белых ночей» в Санкт-Петербурге. В апреле 2014 года состоялся его дебют с оркестром Национальной академии Санта Чечилия в Риме. Станислав является лауреатом Всероссийского конкурса хоровых дирижеров в Салавате (2002) и Всероссийского конкурса дирижеров в Москве (2011).



Vladimir Kulenovic

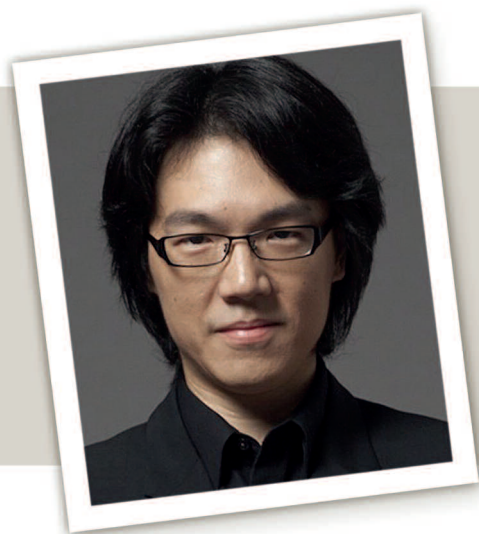
Владимир Куленович

34 ANS, ETATS-UNIS / SERBIE
34 YEARS OLD, UNITED STATES / SERBIA
34 ГОДА, США / СЕРБИЯ

Suite à ses études supérieures de musique et l'obtention de son diplôme de direction d'orchestre à la Juilliard School, Vladimir Kulenovic a été récompensé par le Prix de Charles B. Schiff pour *L'Excellence dans la direction d'orchestre*. Il a également reçu des diplômes de l'Institut Peabody où il a étudié avec Gustav Meier, et du Conservatoire de Boston avec félicitations du jury. Il a été récompensé par le Prix d'Alfred B. Whitney pour l'accomplissement de ses études avec excellence. De 2008 à 2012, il a étudié la direction d'orchestre avec Kurt Masur. En 2012 et 2013, il a obtenu des bourses prestigieuses de la Solti Foundation U.S. Career Development Awards. Vladimir Kulenovic est chef d'orchestre associé de l'Utah Symphony et de l'Utah Opera (Etats-Unis), chef d'orchestre principal du Festival International de Musique de Kyoto (Japon) et chef d'orchestre en résidence à l'Orchestre Philharmonique de Belgrade (Serbie). Ses récentes collaborations incluent le Beethoven-Orchester Bonn, le Deutsche Kammerakademie, les Orchestres Philharmoniques de Belgrad, Slovanie, Zagreb, Macédoine, le Evergreen Symphony Orchestra de Taiwan, le Juilliard Orchestra au Lincoln Center et l'Orchestre National du Centre d'Arts à Ottawa. Il s'est produit aux festivals d'Aspen, Cabrillo, Salzburg Mozarteum and Verbier. Suite à son apparition au Festival de Verbier en 2009, il a été invité au Leipzig Gewandhaus Orchestra en tant que chef d'orchestre assistant de Kurt Masur. Il a été honoré de préparer l'Orchestre Philharmonique de Belgrad au Festival de Dubrovnik pour Zubin Mehta. Ses prochaines apparitions son programmées avec l'Orchestre Symphonique de Chicago, l'Orchestre Symphonique de Houston et l'Orchestre Symphonique de Taipei.

Following the completion of his post-graduate conducting studies at the Juilliard School, Vladimir Kulenovic is an alumnus of the Juilliard School and was awarded the Charles Schiff Conducting Prize for Excellence. He also earned graduate degrees from the Peabody Institute, where he studied with Gustav Meier and the Boston Conservatory where he graduated summa cum laude, as valedictorian, and was awarded the Alfred B. Whitney Award for the highest scholastic achievement. From 2008-2012 he has been studying conducting with Kurt Masur. He was also the proud recipient of the 2012 and 2013 Solti Foundation U.S. Career Development Awards. Vladimir Kulenovic was appointed associate conductor of the Utah Symphony and Utah Opera (USA), principal conductor of the Kyoto International Music Festival (Japan) and resident conductor of the Belgrade Philharmonic Orchestra (Serbia). Recent engagements include performances with the Beethoven-Orchester Bonn, the Deutsche Kammerakademie, the Belgrade, Slovenian, Zagreb and Macedonian Philharmonic orchestras, the Evergreen Symphony Orchestra in Taiwan, the Juilliard Orchestra at the Lincoln Center and the National Arts Centre Orchestra in Ottawa. Festival appearances include Aspen, Cabrillo, Salzburg Mozarteum and Verbier. As the conducting fellow at the Verbier Festival in 2009, Vladimir Kulenovic was subsequently invited to serve as the conducting assistant to Kurt Masur at the Leipzig Gewandhaus Orchestra. He also had the honor of preparing the Belgrade Philharmonic at the Dubrovnik Festival for Zubin Mehta. Upcoming engagements include debuts with the Chicago Symphony, Houston Symphony and the Taipei Symphony.

Zакончил с отличием Бостонскую консерваторию, получил премию за выдающиеся успехи в учебе имени Альфреда Б. Уитни. Имеет диплом Института Пибоди в Балтиморе, где учился под руководством Густава Майера. С успехом закончил аспирантуру в Джульярдской школе, получив специальный дирижерский приз Чарльза Шиффа за мастерство. С 2008 по 2012 гг. проходил курс обучения у Курта Мазура. В 2012 и 2013 годах стал обладателем почетной дирижерской премии Американского Фонда Шолти. В настоящее время Владимир является дирижером Симфонического оркестра и Оперного театра штата Юта в США, главным дирижером Международного музыкального фестиваля Киото в Японии и дирижером Белградского филармонического оркестра в Сербии. В его активе – работа с Боннским оркестром им. Л. Бетховена, оркестром «Немецкая камерная академия», Белградским, Словенским, Загребским и Македонским филармоническими оркестрами, тайваньским «Evergreen Symphony Orchestra», Джульярдским оркестром и Оркестром Национального Центра искусств в Оттаве. Выступал на многих фестивалях, включая Зальцбургский, Эспенский. После участия в Фестивале в Вербье в 2009 году был приглашен ассистентом Курта Мазура в Лейпцигский оркестр «Гевандхаус». Музыканту выпала честь готовить Белградский симфонический оркестр под руководством Зубина Меты для участия в Летнем фестивале в Дубровнике. В ближайшее время в графике Владимира Куленовича выступления с рядом выдающихся коллективов, включая такие как Чикагский, Хьюстонский и Тайбэйский симфонические оркестры.



Lio Kuokman

Лео Куокман

33 ANS, MACAU
33 YEARS OLD, MACAU
33 ГОДА, МАКАО

Appelé par le journal The Philadelphia Inquirer « surprenant talent », Lio Kuokman dirige à la fois des formations symphoniques et des opéras. Il a reçu le diplôme avec mention de la Hong Kong Academy of Performing Arts. Il a été récompensé par un diplôme de Master en piano de la Juilliard School et a été diplômé du Curtis Institute en direction d'orchestre et en clavecin, et du New England Conservatory of Music. Il a assisté aux master classes sous la direction de grands chefs d'orchestre tels Simon Rattle, Michael Tilson Thomas, James Levine, Christopher Eschenbach et Alain Gilbert.

Lio Kuokman s'est produit avec l'Orchestre de Philadelphie, l'Orchestre du Centre National des Arts du Canada, le Camerata Salzburg, l'Orchestre Philharmonique de Hong Kong, etc... Il a également dirigé beaucoup d'opéras : *Don Giovanni*, *Les Noces de Figaro*, *Carmen*, *L'élisir d'amour*, *La fille du régiment*, *Pagliacci*, *Cavalleria Rusticana* et *Rigoletto*.

Lio Kuokman a participé à de nombreux festivals y compris le Festival International de Musique de Beijing, le Festival de la Musique Contemporaine Cabrillo (Etats-Unis), le Great Mountains Music Festival (Corée), le Festival des Arts de Hong Kong et le Festival International de Musique de Macau. Pour sa contribution au développement des arts et de la culture, Lio Kuokman a été récompensé par un Certificat de Gratitude de la part du gouvernement de Hong Kong et par un Diplôme d'Honneur de la part du gouvernement de Macau.

Praised by The Philadelphia Inquirer as “a startling conducting talent”, Lio Kuokman has worked extensively as conductor in both the symphonic and operatic genres. He graduated with distinction from the Hong Kong Academy of Performing Arts. He was awarded a Piano Masters degree by the Juilliard School of Music and graduated from the Curtis Institute in conducting and harpsichord playing. Lio Kuokman also graduated from the New England Conservatory of Music.

He attended masterclasses under leading conductors including Simon Rattle, Michael Tilson Thomas, James Levine, Christopher Eschenbach and Alain Gilbert... Lio has performed with the Philadelphia Orchestra, the Canadian National Arts Centre Orchestra, the Camerata Salzburg, the Hong Kong Philharmonic Orchestra and many other leading orchestras. He has conducted many operas including “Don Giovanni”, “Le nozze di Figaro”, “Carmen”, “L'elisir d'amore”, “La fille du régiment”, “Pagliacci”, “Cavalleria Rusticana” and “Rigoletto”. His appearances at music festivals include the Beijing International Music Festival, the Cabrillo Festival of Contemporary Music (USA), the Great Mountains Music Festival (Korea), the Hong Kong Arts Festival and the Macau International Music Festival.

For his contributions to the development of arts and culture, Lio has received a Certificate of Commendation from the Hong Kong government and an Honorary Diploma from the government of Macau.

Закончил с отличием Гонконгскую академию исполнительского искусства, получил степень магистра по фортепиано в Джульярдской школе, диплом Кертисовского института музыки (Филадельфия) по дирижированию и клавишину, а также диплом Консерватории Новой Англии (Бостон). Проходил мастер-классы у таких известных дирижеров, как Саймон Рэттл, Майкл Тилсон Томас, Джеймс Ливайн, Кристофер Эшенбах, Алан Гилберт и др. Названный газетой «Philadelphia Inquirer» «поразительным дирижерским талантом», Лео Куокман дирижирует как симфоническими оркестрами, так и оперными спектаклями. Выступал с Филадельфийским оркестром, Оркестром Канадского Национального Центра искусств, Зальцбургской Камератой, Гонконгским филармоническим оркестром и многими другими ведущими оркестрами. Дирижировал операми: «Дон Жуан», «Женитьба Фигаро», «Кармен», «Любовный напиток», «Дочь полка», «Паяцы» и «Сельская честь».

Лео принимал участие во многих фестивалях, в том числе Международном музыкальном фестивале в Пекине, Фестивале современной музыки «Cabrillo» (США), Музыкальном фестивале «Great Mountains» (Корея), Фестивале искусств в Гонконге, Международном музыкальном фестивале в Макао. За вклад в развитие искусства и культуры получил Сертификат с благодарностью от правительства Гонконга и Почетный диплом от правительства Макао.



Kalle Kuusava

Калле Куусава

33 ANS, FINLANDE
33 YEARS OLD, FINLAND
33 ГОДА, ФИНЛЯНДИЯ

Kalle Kuusava a commencé à étudier le piano au Conservatoire de Lahti puis à la Sibelius Academy à Helsinki et à l'Université de Musique de Vienne. Il possède un Master en direction d'orchestre qu'il a étudiée dans la classe d'Ole Kristian Ruud et Are Sandbakken à l'Académie de Musique de Norvège. Il a participé aux master classes de direction de Jorma Panula et Atso Almila et a intégré un prestigieux studio d'opéra à Zürich en 2007 en tant que coach et chef d'orchestre. Depuis 2008, Kalle Kuusava fait partie de la troupe de l'Opéra National de Norvège à Oslo où il a dirigé un large répertoire lyrique. Récemment, il a assisté Mikko Franck et l'Orchestre Philharmonique de Radio France au Festival des Chorégies d'Orange. Il a dirigé le Wiener Symphoniker au Théâtre de Vienne, le Tampere Philharmonic, l'Orchestre Symphonique d'Islande et l'Orchestre de la Radio Norvégienne. Kalle Kuusava a gagné le Concours Européen de Chefs d'orchestre à Oslo en 2013.

Kalle Kuusava studied the piano first at the Lahti Conservatory and later at the Sibelius Academy in Helsinki and University of Music in Vienna. Kalle Kuusava holds a Master's degree in orchestral conducting from the Norwegian Academy of Music where he was tutored by Ole Kristian Ruud and Are Sandbakken. He took part in conducting masterclasses by Jorma Panula and Atso Almila and joined a prestigious opera studio in Zürich in 2007, where he held a position as a coach and conductor. Since 2008, Kalle Kuusava has been a member of the musical staff of the Norwegian National Opera in Oslo, where he has developed a broad operatic repertoire. Recent activities include assisting Mikko Franck and the Orchestre Philharmonique de Radio France at the Chorégies d'Orange Festival (France) and work with the Wiener Symphoniker at the Theater an der Wien. He has conducted the Tampere Philharmonic, the Iceland Symphony Orchestra and the Norwegian Radio Orchestra. Kalle Kuusava was the winner of the European Conductors Competition in Oslo in 2013.

Калле Куусава обучался игре на фортепиано в Музыкальной школе Лахти, а затем продолжил учебу в Академии имени Сибелиуса в Хельсинки и в Венском университете музыки. Степень магистра оперного дирижирования получил в Норвежской музыкальной академии, где его преподавателями были Оле Кристиан Рууд и Аре Сандбаккен. Принимал участие в мастер-классах по дирижированию Йормы Панулы, Атсо Алмилы и Илана Волкова. В 2007 году был приглашен в одну из престижных оперных студий в Цюрихе в качестве репетитора и дирижера. В 2008 году поступил в труппу Норвежской Национальной Оперы в Осло, где дирижировал широким оперным репертуаром. Недавно Калле выступил в качестве ассистента дирижера Микко Франка с Филармоническим оркестром Радио Франс на оперном фестивале «Choregies d'Orange» в Оранже (Франция). В его активе – концерты с Венским симфоническим оркестром в Венском театре, а также с Филармоническим оркестром Тампере (Финляндия), Исландским симфоническим оркестром и Оркестром Норвежского радио. Калле Куусава является победителем Европейского конкурса дирижеров в Осло 2013 года.



Chen Lin

Чень Линь

36 ANS, CHINE
36 YEARS OLD, CHINA
36 ЛЕТ, КИТАЙ

Chen Lin est l'une des chefs d'orchestre les plus prometteuses que la Chine ait apporté au monde.

A l'âge de 13 ans, elle gagne le Grand Prix au Concours des Jeunes Pianistes de Heilongjiang. A 15 ans, elle fut admise à l'Ecole Central de Musique où elle étudia la composition, ensuite elle entra au Conservatoire de Beijing où elle étudia la direction d'orchestre avec Yu Feng. Chen Lin a été finaliste au Concours International de Chefs d'orchestre de Besançon en France en 1999, 2001 et 2003. Elle est apparue au Festival de Tanglewood aux Etats-Unis en 2000 sous la recommandation de Seiji Ozawa. En 2007, elle gagne le Deuxième Prix au Concours International de Chefs d'orchestre Grzegorz Fitelberg. Depuis 2003, Chen Lin a participé au Ongaku-juku de Seiji Ozawa au cours duquel elle a été l'assistante du chef d'orchestre pour les opéras *La Bohème*, *Le Barbier de Séville* et *La Chauve souris*.

En 2004, Chen Lin fut nommée professeur au Conservatoire Central de Musique à Beijing immédiatement après l'obtention de son diplôme de chef d'orchestre. L'année suivante, elle fut nommée professeur adjoint au Collège-Conservatoire de Musique de Cincinnati (CCM) et devint la directrice musicale de son orchestre (Etats-Unis). Elle fut également invitée au Festival d'Art d'Osaka sur recommandation de Seiji Ozawa et connut ses premiers succès au Japon en dirigeant l'Orchestre Symphonique d'Osaka. En 2006, elle est apparue au Festival de Saito Kinen au Japon et dirigea un *concert Opéra pour les jeunes*. En 2009-2010, elle a été invitée à diriger l'Orchestre de Chambre de Stuttgart. Elle a remporté un grand succès avec l'Orchestre Saito Kinen en septembre dernier.

Chen Lin is one of the most promising, talented female conductors that China has brought to the world. At the age of 13, she won the Grand Prix at the Heilongjiang Youth Piano Competition. When she was 15, she was admitted to the Junior High School of the Central Conservatory of Music, Beijing and started studying composition. Then, she entered the Central Conservatory of Music, Beijing, where she studied conducting under Yu Feng. Chen Lin was a finalist at the Besançon International Conducting Competition (France) in 1999, 2001 and 2003. She has appeared in the Tanglewood Festival (USA, 2000) on the recommendation of Seiji Ozawa. In 2007, she won the Second Prize at the Grzegorz Fitelberg International Conducting Competition.

Since 2003, Chen Lin has been participating in Seiji Ozawa Ongaku-juku, where she has been an associate conductor for opera performances of "La Bohème", "Il barbiere di Siviglia" and "Die Fledermaus". In 2004, Chen Lin was appointed a Professor of the Central Conservatory of Music, Beijing immediately following her graduation from the school as a master of conducting. In the following year, she was appointed Assistant Field Service Professor of Ensembles and Conducting of the University of Cincinnati College-Conservatory of Music and Music Director of the CCM Concert Orchestra (USA). She was also invited to the Osaka Art Festival on the recommendation of Seiji Ozawa and made her successful debut in Japan by conducting the Osaka Century Symphony Orchestra. In 2006, she appeared at the Saito Kinen Festival in Japan and conducted opera for a Young People and Children's Concert. In 2009-2010, she was invited to conduct the Stuttgart Chamber Orchestra. Chen Lin very successfully made her Saito Kinen Orchestra debut on September of last year.

Чень Линь — одна из самых многообещающих и талантливых дирижеров-женщин китайского происхождения. В 13 лет получила Гран-при на Конкурсе юных пианистов в провинции Хэйлунцзян, а в 15 - поступила в Высшую молодежную школу при Центральной музыкальной консерватории в Пекине, где начала изучать композицию. В 1996 году стала студенткой Пекинской консерватории, занималась дирижированием с Ю Феном. Чень Линь - финалист Безансонского международного конкурса дирижеров, проходившего во Франции в 1999, 2001 и 2003 гг.. По рекомендации Сейдзи Озавы в 2000 году принимала участие в знаменитом Фестивале в Танглвуде (США). Обладательница Второй премии на Международном конкурсе дирижеров Гжегожа Фительберга в 2007 году.

Начиная с 2003 года Чень Линь участвует в Музыкальной академии «Онгаку-дзюку» Сейдзи Озавы, где была ассистентом дирижера в оперных постановках «Богемы» Д. Пуччини, «Севильского цирюльника» Д. Россини и «Летучей мыши» И. Штрауса. В 2004 году Чень Линь после присвоения ей звания магистра по специальности дирижирование была назначена профессором Центральной музыкальной консерватории Пекина. В 2005 году стала ассистентом профессора в Музыкальном колледже-консерватории Цинцинатти (США) и музыкальным директором его оркестра. По рекомендации Сейдзи Озавы была приглашена на Фестиваль искусства в Осаке, на котором состоялся ее дебют в Японии с Симфоническим оркестром «Osaka Century». В 2006 году выступила в Японии на фестивале «Сайто Киньэн», где дирижировала тематическом концертом «Опера для детей и молодежи». 2009-2010 гг.. - приглашенный дирижер Штутгартского камерного оркестра. В сентябре прошлого года с большим успехом выступила с оркестром «Сайто Киньэн».



Julien Masmondet

Жульен Масмонде

37 ANS, FRANCE
37 YEARS OLD, FRANCE
37 ЛЕТ, ФРАНЦИЯ

Julien Masmondet a étudié la composition et la direction d'orchestre à l'École Normale de Musique de Paris – Alfred Cortot dans la classe de Dominique Rouits. Il termine ses études en 2002 et se perfectionne ensuite auprès de Yoel Levi en Israël et à la Royal Academy of Music avec Benjamin Zander lors des London Master Classes.

Alors qu'il termine cette saison son cycle de trois ans comme assistant de Paavo Järvi à l'Orchestre de Paris, qu'il a régulièrement eu l'occasion de diriger à la Salle Pleyel ou en tournée, Julien Masmondet a de nombreux projets pour les saisons à venir. Il est invité à diriger l'Orchestre National du Capitole de Toulouse, l'Orchestre National de Lille, l'Orchestre de l'Opéra de Rouen, l'Orchestre de l'Opéra de Toulon, l'Orchestre National de Montpellier.

Il est également engagé par l'Opéra de Montpellier pour une production de *La Clémence de Titus* de Mozart dès 2015. Il a par ailleurs dirigé l'Orchestre National de Lyon, l'Orchestre de l'Opéra de Rouen dans des concerts symphoniques et productions lyriques. L'Orchestre de Paris lui avait aussi confié la baguette pour le Festival Radio Classique à l'Olympia en juin 2012.

Depuis 2005, Julien Masmondet est directeur artistique du Festival Musiques au Pays de Pierre Loti qu'il a fondé en Charente-Maritime. Ce festival est distingué comme l'un des plus originaux dans le paysage culturel français. Les projets d'échanges et d'ouverture à l'international verront la création du Festival à Istanbul en 2014.

Julien Masmondet accorde une importance particulière au partage et à l'aspect pédagogique de son métier. Depuis 2009, il est également professeur assistant de direction d'orchestre à l'École Normale de Musique de Paris – Alfred Cortot aux côtés de Dominique Rouits.

Julien Masmondet studied composition and conducting with Dominique Rouits at the École Normale de Musique de Paris where he graduated in 2002. He then worked with Yoel Levi in Israel and at masterclasses with Benjamin Zander at the Royal Academy of Music in London.

Julien Masmondet is currently finishing his three-season term as Paavo Järvi's assistant at the Orchestre de Paris, which he has regularly conducted at the Salle Pleyel and on tour. He will be guest conduct next season in several major French orchestras, including the Orchestre National du Capitole de Toulouse, the Orchestre National de Lille, the orchestras of the Rouen and Toulon opera theatres and will make his debut at the Montpellier Opera, conducting a production of Mozart's "Clemenza di Tito" in 2015. Julien Masmondet has also been invited by the Orchestre National de Lyon and the Orchestre de l'Opéra de Rouen for several opera productions and symphonic concerts. The Orchestre de Paris chose him to conduct the Radio Classique Festival at Paris' Olympia Hall in 2012.

Since 2005 Julien Masmondet has been artistic director of the Musiques au Pays de Pierre Loti Festival which he established in the Charente Maritime region in France. In 2014, a new branch of the festival will be created in Istanbul.

Teaching is a very important part of Julien Masmondet's approach to his job as a musician. He has been teaching at the École Normale de Musique de Paris since 2009 and is an assistant professor for the conductor Dominique Rouits.

Жюльен Масмонде изучал композицию и дирижирование на музыкальном факультете Высшей музыкальной школы в Париже у профессора Доминика Руица. Закончил обучение в 2002 году. Затем совершенствовал свои знания у Йоэля Леви в Израиле и на мастер-классах в Лондоне в Королевской академии музыки у Бенжамина Зандера.

В этом сезоне заканчивается его трехгодичный контракт ассистента дирижера Пааво Ярви в Оркестре де Пари, открывший ему возможность регулярно выступать в зале «Плейель», а также участвовать в гастролях коллектива. В следующем сезоне приглашен продирижировать Национальным оркестром Капитолия в Тулузе, Национальным оркестром Лилля, оркестрами Руанского и Тулонского оперных театров. В 2015 году состоится его дебют в оперном театре Монпелье, где он будет дирижировать постановкой оперы Моцарта «Милосердие Тита». Жюльен сотрудничал с Лионским национальным оркестром, оркестром Руанской Оперы и другими коллективами. В июне 2012 года Оркестр де Пари доверил ему свое выступление на фестивале «Радио Классик» в парижском зале «Олимпия». С 2005 года Жюльен Масмонде — артистический директор музыкального фестиваля «Musiques au Pays de Pierre Loti», который он основал во французском департаменте Шарант-Маритим. В 2014 году в рамках культурного обмена планируется создание подобного фестиваля в Стамбуле.

Жюльен придает особое значение педагогической деятельности. С 2009 года он - ассистент профессора Доминика Руица в Высшей музыкальной школе в Париже.



Andris Rasmanis

Андрис Расманис

29 ANS, LETTONIE
29 YEARS OLD, LATVIA
29 ЛЕТ, ЛАТВИЯ

Andris Rasmanis, chef d'orchestre, de chœur et d'opéra, est basé à Vienne. Il obtient son master de chef d'orchestre avec mention en 2012 à l'Académie de Musique et des Arts du Spectacle à Vienne, après avoir dirigé l'Orchestre Symphonique de la Radio de Vienne au Golden Hall du Musikverein. Les master classes avec Zubin Mehta, Jorma Panula, Ralf Weikert, Toby Purser, Achim Holub, Karl Anton Rickenbacher et Peter Gülke ont joué un rôle primordial dans son développement. Il a dirigé différents orchestres comme l'Orchestre de Chambre de Vienne, l'Orchestre National de Lettonie, l'Orchestre National de l'Opéra de Lettonie, l'Orchestre de Chambre de Graz et d'autres orchestres européens. Andris Rasmanis a également dispensé des cours dans plusieurs villes lettonnes et a été le co-auteur du livre *Méthodes de direction d'orchestre*. En 2013, il a été assistant de Cornelius Meister pour *Der Ring des Nibelungen* de Wagner à l'Opéra de Riga mais également de Vladimir Kiradjiev pour la production d'*Otello* de Verdi au Festival International d'Opéra de Sigulda. En 2014, il est le second chef d'orchestre à l'Opéra National de Lettonie pour les spectacles *Les Noces de Figaro* de Mozart et *Carmen* de Bizet au Festival International d'Opéra de Sigulda.

Andris Rasmanis is an orchestra, opera and choir conductor based in Vienna. In 2012 he completed his Orchestra Conducting Master Degree with distinction from the Vienna University of Music and Performing Arts, after conducting the Vienna Radio Symphony Orchestra in the Golden Hall of the Musikverein. He has worked closely in masterclasses with Zubin Mehta, Jorma Panula, Ralf Weikert, Toby Purser, Achim Holub, Karl Anton Rickenbacher and Peter Gülke. Orchestras Andris Rasmanis has conducted include the Vienna Chamber Orchestra, the Latvian National Symphony Orchestra, the Latvian National Opera Orchestra, the Graz Chamber Orchestra and other European orchestras. Andris Rasmanis has led conducting courses in several Latvian towns and was co-author of the book "Methods of Conducting". In 2013 he was assistant conductor to Cornelius Meister for performances of Wagner's "Der Ring des Nibelungen" at the Riga Opera House and also to Vladimir Kiradjiev for a production of Verdi's "Otello" at the Sigulda International Opera Festival. In 2014 he is the second conductor of the Latvian National Opera's production of Mozart's "The Marriage of Figaro" and Bizet's "Carmen" at the Sigulda International Opera Festival.

Андрис Расманис в настоящее время проживает в Вене. Работает с симфоническими и камерными оркестрами, хорами и в опере. Закончил Венский университет музыки и исполнительского искусства в 2012 году. Диплом с отличием о присвоении ему степени магистра оркестрового дирижирования получил после своего выступления с Симфоническим оркестром Венского радио в Золотом зале Мюзик-Ферайн. Важную роль в его профессиональном росте сыграли мастер-классы Зубина Меты, Йормы Панулы, Ральфа Вайкарта, Тоби Пурсера, Акима Холуба, Карла Антона Риккенбахера и Питера Гюлке. Выступал с Венским камерным оркестром, Латвийским национальным симфоническим оркестром, оркестром Латвийской национальной оперы, Камерным оркестром Граца и другими европейскими оркестрами. Андрис Расманис давал мастер-классы по дирижированию в нескольких городах Латвии. Является автором книги «Методы дирижирования». В 2013 году ассистировал дирижеру Корнелиусу Майстеру в работе над тетралогией «Кольцо нибелунга» Р. Вагнера в Рижской национальной опере, а также Владимиру Кураджиёву в постановке оперы «Отелло» Дж. Верди на Международном оперном фестивале в Сигулде. В 2014 г. - второй дирижер в постановках «Свадьба Фигаро» В. Моцарта и «Кармен» Ж. Бизе Латвийской национальной оперы на Международном оперном фестивале в Сигулде.



Ena Shin

Эна Шин

37 ANS, CORÉE / ETATS-UNIS
37 YEARS OLD, KOREA / UNITED STATES
37 ЛЕТ, КОРЕЯ / США

Ena Shin a obtenu des diplômes de direction d'orchestre du Conservatoire de Peabody et de l'Université de Columbia. Actuellement, elle poursuit sa formation de chef d'orchestre à la Hartt School. Lors de master classes, elle a dirigé la Richmond Symphony, l'Orchestre Philharmonique de Rochester, l'Orchestre Kapu Bandi et la Hartford Symphony. Elle est aujourd'hui chef d'orchestre associée du Hartt Orchestra avec lequel elle se produit en tant que chef invitée en interprétant les œuvres de Mozart, Glinka, Sibelius et Barber. Alors qu'elle était directrice musicale et chef d'orchestre de l'Illini Symphony quand elle faisait ses études à l'Université de l'Illinois, Ena Shin commença des initiatives telles que la lecture de compositions d'étudiants et leurs premières représentations, des concerts offerts, et des lectures d'orchestre ouvertes au public de toute l'université. Son répertoire de concerts inclut les œuvres d'Arvo Pärt, Steve Reich et Kenji Bunch. Ena Shin mène également une carrière de pianiste. Elle a enseigné à l'École Internationale des Nations Unies. Actuellement, elle est professeur au College of St. Rose (New-York). Récemment Ena Shin a fait ses débuts en tant que chef d'orchestre invitée avec l'Americain Moderne Ensemble à New York.

Ena Shin graduated from the Peabody Conservatory and the Columbia University. She is completing her graduate studies at the Hartt School in Orchestral Conducting. In masterclasses, Ena Shin has conducted the Richmond Symphony, Rochester Philharmonic, Kapu Bandi Orchestra and the Hartford Symphony. She is currently the assistant conductor of the Hartt Orchestra where she is also a regular guest conductor. She performed Mozart, Glinka, Sibelius et Barber works. As the music director and conductor of the Illini Symphony while attending the University of Illinois, Ena Shin began initiatives such as student composition readings and premiere performances, volunteer concerts in the community, and a reading session open to the entire university. Her concert programming has included works by composers Arvo Pärt, Steve Reich and Kenji Bunch. Ena Shin performed as well as a concerto soloist. She was a teacher at the United Nations International School. Currently she is a Lecturer at the College of St Rose (New-York). Most recently, Ena Shin debuted as the guest conductor of the American Modern Ensemble in New York City.

Эна Шин училась в Иллинойском университете, в Консерватории Пибоди и в Колумбийском университете. В настоящее время заканчивает аспирантуру Хартфордской консерватории по специальности дирижер оркестра. Участвуя в мастер-классах, она дирижировала такими оркестрами, как Ричмондский и Хартфордский симфонические, Рочестерский филармонический. В настоящий момент является ассистентом дирижера в Hartt Orchestra, с которым регулярно выступает, исполняя произведения В. Моцарта, М. Глинки, Я. Сибелиуса, С. Барбера. Во время учебы в Иллинойском университете была музыкальным руководителем и дирижером оркестра «Illini Symphony», и стала инициатором целого ряда проектов: исполнения сочинений студентов, бесплатные концерты, а также открытые для публики репетиции. В концертном репертуаре Эны Шин - произведения таких композиторов, как Арво Пярт, Стив Райх и Кендзи Банч. Эна выступает с концертами также и как пианистка. Эна Шин работала преподавателем в Международной школе ООН в Нью-Йорке. В настоящее время читает лекции в Колледже Святой Розы в Олбани, штат Нью-Йорк. Недавно выступила в качестве приглашенного дирижера Американского современного ансамбля в Нью-Йорке.



Vasily Valitov

Василий Валитов

37 ANS, RUSSIE
37 YEARS OLD, RUSSIA
37 ЛЕТ, РОССИЯ

Vasily Valitov est diplômé de la faculté de direction d'opéra et d'orchestre symphonique du Conservatoire Tchaikovsky de Moscou (classe du professeur L. Nikolaev). Ensuite, il poursuit sa formation avec les chefs d'orchestre de renom Fuat Mansurov et James Judd (Etats-Unis).

Depuis 2003, il est directeur artistique et chef d'orchestre principal de l'Orchestre Symphonique des Jeunes de Russie. Sous sa direction, l'orchestre a fait ses débuts avec succès en tournées au Qatar (2004) et en France (2006, 2008 et 2012) où l'orchestre a été récompensé par le Grand Prix pour l'interprétation exceptionnelle.

En 2004, Vasily Valitov a établi un projet socio-culturel nommé *La Musique des cœurs des enfants* dont il est le directeur artistique et chef d'orchestre. Dans le cadre de ce projet, l'orchestre a joué plus de 300 concerts dans les principales salles de Moscou.

Vasily Valitov a travaillé avec beaucoup d'orchestres symphoniques en Russie mais également à l'étranger : l'Orchestre Philharmonique de Podlasie (Pologne, 2007), l'Orchestre Symphonique de Bordeaux (France, 2012), l'Orchestre Symphonique de Madrid (Espagne, 2012) ...

Depuis 2010, Vasily Valitov travaille au Théâtre Novaya Opera de Moscou où il dirige plus d'une douzaine de productions incluant *Le Prince Igor*, *Le Lac de Cygnes*, *Le barbier de Séville*, *L'Enfant et les Sortilèges* et *Pskovitaine*. Vasily Valitov a reçu plusieurs prix et récompenses incluant une récompense de la part du Patriarche de Moscou et de toute la Russie Alexis II pour sa contribution en l'éducation morale et spirituelle de la jeune génération.

Vasily Valitov graduated from opera and symphony conducting department of the Tchaikovsky Moscow Conservatory (class of Professor L. Nikolaev) and was trained by the renowned conductors James Judd (USA) and Fuat Mansurov.

Since 2003 Vasily Valitov has been artistic director and chief conductor of the Youth Symphony Orchestra of Russia. Under his leadership the Youth Symphony Orchestra of Russia has successfully toured Qatar (2004) and France (2006, 2008 and 2012), where the orchestra was awarded a Special Prize for its outstanding performance.

In 2004 Vasily Valitov established the cultural and social project "Music of Children's Hearts" of which he is the artistic director and chief conductor. The orchestra has performed at over 300 concerts in Moscow's main concert halls for this project.

Vasily Valitov has worked with many symphony orchestras in Russia and also abroad: the Podlasie Philharmonic Orchestra (Poland, 2007), the Symphony Orchestra of Bordeaux (France, 2012), the Madrid Symphony Orchestra (Spain, 2012) and others. Since 2010 Vasily Valitov has been working at the Novaya Opera Moscow Theater where he is conducting more than a dozen productions, including "Prince Igor", "Swan Lake", "The Barber of Seville", "The Child and the Magic Spells" and "The Maid of Pskov". Vasily Valitov has received many prizes and awards including an award from the Patriarch of Moscow and All Russia Alexy II for his contribution to the spiritual and moral education of the young generation.

Василий Валитов закончил Московскую государственную консерваторию им. П. И. Чайковского по специальности оперно-симфоническое дирижирование (класс профессора Л. Николаева). Затем учился у знаменитых дирижеров Фуата Мансурова и Джеймса Джада (США).

С 2003 года является художественным руководителем и главным дирижером Юношеского симфонического оркестра России, с которым успешно дебютировал в Катаре в 2004 году. Затем состоялись успешные выступления во Франции (в 2006, 2008 и 2012 гг.), где оркестр получил Гран-при за высокое исполнительское мастерство.

В 2004 году создал культурно-социальный проект «Музыка детских сердец». Является его художественным руководителем и главным дирижером и в настоящее время. В рамках проекта состоялось более 300 концертов в крупнейших концертных залах Москвы. Сотрудничал со многими симфоническими оркестрами России, а также с Симфоническим оркестром Подляской оперы и филармонии (Польша, 2007), Симфоническим оркестром Бордо (Франция, 2012), Мадридским симфоническим оркестром (Испания, 2012) и другими.

С 2010 года работает в московском театре «Новая Опера», где занят более чем в двенадцати постановках, в числе которых «Князь Игорь», «Лебединое озеро», «Севильский цирюльник», «Дитя и волшебство» и «Псковитянка».

Имеет целый ряд почетных наград от правительства, а также от Патриарха Московского и всея Руси Алексия II за вклад в духовно-нравственное воспитание молодежи.



Ksenia Zharko

Ксения Жарко

37 ANS, RUSSIE
37 YEARS OLD, RUSSIA
37 ЛЕТ, РОССИЯ

Ksenia Zharko a obtenu le diplôme avec mention à la faculté de direction d'opéra et d'orchestre symphonique du Conservatoire Tchaikovsky de Moscou (classe de Vassily Sinaisky). Elle a participé aux master classes de Colin Davis et Vladimir Fedoseyev.

Elle est directrice musicale et chef d'orchestre principale de l'Orchestre Symphonique des Femmes de Russie. Depuis cinq ans, elle est directrice musicale et chef d'orchestre du Concours International de Chant Operetta-Land au Théâtre Novaya Opera de Moscou. Depuis ces onze dernières années, elle est également chef d'orchestre principale de l'Opéra Comique de Moscou.

Ksenia Zharko a été chef d'orchestre assistant de Vladimir Spivakov à l'Orchestre National Philharmonique de Russie et au Théâtre Bolchoï. Elle s'est produite en tant que chef d'orchestre invitée avec plus de 30 orchestres symphoniques incluant l'Orchestre Symphonique Novaya Russia (directeur musical Yuri Bashmet), l'Orchestre Philharmonique de Bogota (Colombie) et d'autres orchestres en Russie, Ukraine et dans le monde.

Ksenia Zharko est lauréate du Concours International de Chefs d'orchestre Vakhtang Jordania (Ukraine), et Diplomante et Lauréate du Prix du Public du Concours International de Chefs d'orchestre Kálmán (Hongrie).

Ksenia Zharko graduated from opera-symphonic conducting department of the Tchaikovsky Moscow Conservatory (class of Vassily Sinaisky) with First-class Honoured Degree Diploma. She participated in masterclasses of Colin Davis and Vladimir Fedoseyev.

Ksenia Zharko is music director and chief conductor of the Women Symphony Orchestra of Russia. During five years she is music director and conductor of "Operetta-Land" International Singing Contest in Novaya Opera Moscow Theatre. During eleven years she is leading conductor in the Moscow Comic Opera Theatre.

Ksenia Zharko was chief assistant of Vladimir Spivakov in the National Philharmonic Orchestra of Russia and Bolshoi Theatre as well as guest conductor in about 30 symphony orchestras, such as the Novaya Russia Symphony orchestra (Music director Jury Bashmet), the Bogota Philharmonic Symphony orchestra (Columbia) and many other symphony orchestras in Russia, Ukraine and over the world.

Ksenia is a laureate of the Vakhtang Jordania International Conducting Competition (Ukraine) and a Diplomant and the Special Audience Award of the Kálmán International Conducting Competition (Hungary).

Ксения Жарко закончила теоретико-композиторский факультет и факультет оперно-симфонического дирижирования (класс профессора Василия Синайского) Московской государственной консерватории имени П.И. Чайковского. Стажировалась у главного дирижера Лондонского симфонического оркестра сэра Колина Дэвиса, посещала мастер-классы Владимира Федосеева.

Ксения является художественным руководителем и главным дирижером Российского женского симфонического оркестра. На протяжении пяти лет - музыкальный директор и дирижер Международного конкурса певцов «Operetta-land» в театре «Новая опера» в Москве. Более одиннадцати лет является ведущим дирижером в Государственном Академическом театре «Московская оперетта».

Ксения была ассистентом Владимира Спивакова в Национальном филармоническом оркестре России, выступала как приглашенный дирижер с более чем 30 симфоническими оркестрами такими, как Симфонический оркестр «Новая Россия» под руководством Юрия Башмета, Колумбийский филармонический оркестр Боготы, а также с другими оркестрами России, Украины и из-за рубежа.

Ксения — лауреат Международного конкурса дирижеров имени Вахтанга Жордании (Украина), дипломант и обладатель Приза зрительских симпатий на Международном конкурсе дирижеров имени Кальмана в Будапеште (Венгрия).

Prix de l'orchestre et du public

PRIZE FROM THE ORCHESTRA AND THE AUDIENCE
ПРЕМИЯ ОРКЕСТРА И ПРИЗ ЗРИТЕЛЬСКИХ СИМПАТИЙ

PRIX SPECIAL DE L'ORCHESTRE

SPECIAL PRIZE FROM THE ORCHESTRA
СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРЕМИЯ ОРКЕСТРА

Maestro Myung-Whun Chung choisira parmi les finalistes
le Jeune chef associé de l'Orchestre Philharmonique de Radio France
pour la saison 2014-2015.

Maestro Myung-Whun Chung will choose from the finalists the young
Associate conductor of the Orchestre Philharmonique de Radio France
for the 2014-2015 season.

Маэстро Мюнг-Вун Чунг выберет среди финалистов дирижера-ассистента
Филармонического оркестра Радио Франс на период музыкального
сезона 2014-2015.

PRIX DU PUBLIC

PRIZE FROM THE AUDIENCE
ПРИЗ ЗРИТЕЛЬСКИХ СИМПАТИЙ

Le public choisira par vote lors de l'épreuve finale son candidat favori.
Après dépouillement le résultat sera annoncé sur scène lors
de la remise des prix.

The audience will choose its favourite candidate by a vote during the final round.
The result will be announced on stage after the counting of the votes.

Зрители выберет путем голосования своего лауреата на «Приз зрительских
симпатий». Результат голосования будет объявлен во время церемонии
награждения на сцене Зала Плейель.



L'Orchestre Philharmonique de Radio France
rend hommage à **Evgeny Svetlanov**

20h - Salle Pleyel

19 septembre 2014

Myung-Whun Chung, direction
Evgeny Kissin, piano

Serge Rachmaninov *Concerto pour piano n°2*
Piotr Ilyitch Tchaïkovski *Symphonie n°6 « Pathétique »*

26 septembre 2014

**Lauréat du Concours International
de chefs d'orchestre Evgeny Svetlanov**, direction
Vadim Repin, violon

Evgeny Svetlanov *Rhapsodie n°2 « Juive »* (création française)
Benjamin Youssovov *Concerto pour violon* (commande de Radio France - création française)
Dimitri Chostakovitch *Symphonie n°5*

01 56 40 15 16 - radiofrance.fr/concerts

PARTENAIRES

PARTNERS
ПАРТНЕРЫ КОНКУРСА



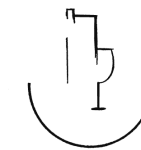
philharmonia
orchestra



MARIINSKY THEATRE

GUERLAIN

Seoul Philharmonic Orchestra



LES GRANDES HEURES
DE SAINT-ÉMILION
LE TERTRE
33330 ST-ÉMILION



AGENCY
Turne



- 1 - Warner
- 2 - Ica Classics
- 3 - Weitblick
- 4 - Weitblick
- 5 - Testament

Conception & rédaction

DESIGN & PUBLICATION
СОСТАВИТЕЛИ БРОШЮРЫ И РЕДАКЦИЯ

CONCEPTION GRAPHIQUE - DESIGNER - ДИЗАЙНЕР

Ludovic Tristan
Людовик Тристан

RÉDACTION - EDITOR - РЕДАКТОР

Marina Bower
Марина Бауэр

Olga Aleksandrova
Ольга Александрова

COORDINATION DE LA RÉDACTION - EDITING COORDINATION - КООРДИНАТОРЫ РЕДАКЦИИ

Mouna Bower
Муна Бауэр

Olivier Beiboutov
Оливье Беибутов

TRADUCTIONS - TRANSLATIONS - ПЕРЕВОДЧИКИ

Michel Bower : textes anglais – English versions
Мишель Бауэр – английский текст

Philippe Bower : textes français – French versions
Филипп Бауэр - французский текст

Irina Khabi: textes russe – Russian version
Ирина Хаби – русский текст

Agence Tourne : rédaction du texte russe – editing of the Russian version
Агентство Турне – редакция русского текста

IMPRIMEUR - PUBLISHER - ТИПОГРАФИЯ

Imprimerie de Champagne

Visitez le site officiel
Evgeny Svetlanov
VISIT OFFICIAL WEBSITE



www.svetlanov-evgeny.com